



# Ceylon Government Gazette

Published by Authority.

No. 6,898—SATURDAY, JANUARY 3, 1903.

PART I.—General. Minutes, Proclamations, Appointments,  
and General Government Notifications.

PART II.—Legal and Judicial.

PART III.—Provincial Administration.

PART IV.—Marine and Mercantile.

PART V.—Municipal and Local.

*Separate paging is given to each Part in order that it may be filed separately.*

## Part I.— Minutes. Proclamations, Appointments, &c.

	PAGE		PAGE
Proclamation by the Governor ...	1	Miscellaneous Departmental Notices ...	15
Minutes by the Governor ...	—	Notices calling for Tenders ...	18
Appointments by the Governor ...	2	Contracts for Supplies of Stores ...	17
Appointments, &c., of Registrars ...	3	Sales of Unserviceable Articles ...	24
Government Notifications ...	4	Registrar-General's Vital Statistics ...	—
Revenue and Expenditure Returns ...	—	Meteorological Returns ...	—
Notices by the Currency Commissioners ...	—	Books registered under Ordinance No. 1 of 1885 ...	—

*Notices received too late for Parts II. to V. are occasionally inserted at the end of this Part.*

## PROCLAMATION BY THE GOVERNOR.

IN the Name of His Majesty EDWARD THE SEVENTH, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith.

### PROCLAMATION.

By His Excellency the Right Honourable Sir J. WEST RIDGEWAY, Knight Grand Cross of the Most Distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Knight Commander of the Most Honourable Order of the Bath, Knight Commander of the Most Exalted Order of the Star of India, Governor and Commander-in-Chief in and over the Island of Ceylon, with the Dependencies thereof.

WEST RIDGEWAY.

WHEREAS by section 44 of "The Forest Ordinance, 1885," as amended by section 14 of the Ordinance No. 1 of 1892, it is enacted that the Governor, with the advice of the Executive Council, may make regulations respecting the transit of all forest produce by land or water: and whereas certain regulations were made under the provisions of the said section of the said Ordinance and published in the *Government Gazette* by a notification dated April 30, 1900:

And whereas by regulation 2 of such regulations it is provided that no forest produce shall be moved (a) in any district which has been proclaimed by the Governor, with the advice of the Executive Council, from any land, except with a permit from the Government Agent or Assistant

Government Agent, or from some officer duly authorized by the Government Agent to issue permits; nor when a permit has been obtained shall any forest produce be moved otherwise than in accordance with the conditions of such permit:

And whereas it is expedient to proclaim the districts in the Western Province set forth in the schedule hereto under the said regulation 2:

Now know Ye that We, the said Governor, with the advice of the Executive Council, do hereby proclaim the districts in the Western Province set forth in the schedule hereto under the said regulation 2, as from and after January 1, 1903.

Given at Kandy, in the said Island of Ceylon, this Thirtieth day of December, in the year of our Lord One thousand Nine hundred and Two.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

GOD SAVE THE KING.

SCHEDULE.

*In the Colombo District.*

Udugaha pattuwa and Gangaboda pattuwa of Siyane korale.  
Udugaha pattuwa and Meda pattuwa of Hewagam korale.

*In the Kalutara District.*

Udugaha pattuwa, Kumbuke pattuwa, and Munwattabage pattuwa of Rayigam korale.  
Gangaboda pattuwa, Maha pattuwa, Maha pattu south, Iddagoda pattuwa, and Walalla-  
witi pattuwa of Pasdun korale.

op 8465

27 NOV 1999

NATIONAL LIBRARY AND  
DOCUMENTATION CENTRE

APPOINTMENTS, &c., BY THE GOVERNOR.

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to make the following appointments:—

Mr. T. B. RUSSELL to be Additional Assistant Superintendent of Police for the Province of Uva, in addition to his duties as Office Assistant at Badulla to the Government Agent, Province of Uva.

Mr. G. A. BAUMGARTNER to be Additional District Judge, Kandy, in addition to his own duties, for January 17, 1903.

Mr. F. A. WIJESEKERA to be Additional District Judge, Chilaw, in addition to his own duties, for January 16, 1903.

Mr. E. H. PRINS, Advocate, to act as Commissioner of Requests and Police Magistrate, Matara, from December 30, 1902, to January 5, 1903, during the absence on leave from the station of Mr. H. E. BEVEN, or until further orders.

Mr. A. V. VAN LANGENBERG, Proctor, to act as Commissioner of Requests and Police Magistrate, Gampola, and Additional Police Magistrate, Kandy, for eight days from December 27, 1902, during the absence of Mr. WALTER DE LIVERA on leave, or until further orders.

Mr. W. HERMON to be a Visitor to the Kurunegala Hospital.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, January 2, 1903.

IT is hereby notified that Mr. W. R. F. LUKIS' resignation of his Commission as Captain of the Ceylon Light Infantry has been accepted by His Excellency the Governor.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, December 29, 1902.

IT is hereby notified that the following persons have been elected Unofficial Members of the Local Board of Trincomalee for the years 1903 and 1904:—

Mr. J. R. KANAGARATNA.  
Mr. M. M. SUBRAMANIAM.  
Mr. T. VELUPILLAI.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, December 30, 1902.

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to nominate the following gentlemen to be Members of the Municipal Council, Kandy, with effect from January 1, 1903:—

Mr. W. D. GIBBON.  
Dr. J. CRAIB.  
Mr. L. CREASY.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, December 30, 1902.

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased to appoint the under-mentioned persons to be Members of the Provincial Road Committee, Eastern Province, for the year 1903 :—

Mr. OSMOND STEWART DE COURCY O'GRADY.  
Mr. HARRY CHAMBERS TOLLER.  
Mr. JOHN KADRAMATAMBY.  
Mr. CHITTAMBALAM KAILASAPILLAI

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, December 23, 1902.

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased to appoint the under-mentioned persons to be Assessors for the town of Puttalam, under the provisions of section 5 of Ordinance

No. 7 of 1866 and section 30 of Ordinance No. 13 of 1898 :—

Mr. SIMON PONNIAH.  
Mr. P. MADARSA UDAIYAR.  
Mr. T. A. KOCH.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, December 23, 1902.

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased to appoint Mr. KANKANIGE ABRAHAM PERERA to be an Inquirer under the provisions of section 120 of "The Criminal Procedure Code, 1898," for Hewagam korale, Western Province, *vice* Mr. E. D. L. PEERIS, resigned.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, December 30, 1902.

## APPOINTMENTS, &c., OF REGISTRARS.

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased to make the following appointments :—

Mr. B. L. POTGER, Crown Proctor, Badulla, to act as Registrar of Lands, Badulla, for three days from December 29, 1902, during the absence of the Registrar, Mudaliyar C. GUNATILAKE, on leave.

Mr. DOMINGO DE SILVA, Crown Proctor, Kalutara, to act as Registrar of Lands, Kalutara, for two days from December 29, 1902, during the absence of the Registrar, Mudaliyar S. D. EKANAYAKA, on leave.

DON SARPANU CHANDRASEKARA to be Registrar of Births and Deaths of Biyagama in Adikari pattu of Siyane korale west division, and Registrar of Marriages of Adikari pattu of Siyane korale west division, in the Colombo District of the Western Province, with effect from January 1, 1903, *vice* G. D. BARTHOLOMEWS, retired. His office to be at Delgahawatta in Pattiwila.

Mr. THOMAS WELL ROBERTS to be Additional Assistant Provincial Registrar of the Matara District in the Southern Province, under section 5 (1) of Ordinances Nos. 1 and 2 of 1895, with effect from January 1, 1903. His office will be at the Matara Kachcheri.

GOONERATNE BIBILE BANDAR to act as Registrar of Births and Deaths of Wegam pattu division, and as Registrar of Marriages (Kandyan and General) of Wellasa division in the Province of Uva, for four weeks and three days from the 1st proximo, during the absence of the Registrar, BENJAMIN BIBILE, on leave. His office to be at Mahawalawwa in Bibile.

EKANAYAKA WALAWWE DINGIRI BANDA to act as Registrar of Births and Deaths and of Marriages (Kandyan and General) of Lower Dumbara, Palispattu east division No. 5, in the Kandy District of the Central Province, for four weeks and three days from January 1, 1903, during the absence of the Registrar, P. E. M. KALU BANDA, on leave. His office will be at Werapitiya in Pata Dumbara.

By His Excellency's command,

EVERARD IM THURN,

Colonial Secretary's Office, Colonial Secretary.  
Colombo, December 23, 1902.

**THE** following appointments under sections 2 and 3 of the Ordinances Nos. 19 and 23 of 1900, respectively are hereby notified :—

The Provincial Registrar, Ratnapura, has appointed ATTENAYAKE MAKEWETI SAHABANDU MUDIYANSELAGE MUDIYANSE SENARATNA to act as Registrar of Births and Deaths of Imbulpe division, and as Registrar of General Marriages of Uduwagam pattu of Kadawata korale division, in the Ratnapura District of the Province of Sabaragamuwa, for three days from December 29, 1902, during the absence of the Registrar, J. A. FERNANDO, on leave. His office will be at Bibilewatta in Alutnuwera.

The Assistant Provincial Registrar, Galle, has appointed D. H. D. W. SURIYA ARACHCHI to act as Registrar of Marriages of Wellaboda pattu division, in the Galle District of the Southern Province, for ten days from December 12, 1902, *vice* W. K. H. P. GOONEWARDANE, deceased. His office will be at Ittawatta at Kahawe.

The Assistant Provincial Registrar, Galle, has appointed R. G. DE LANEROLLE to act as Registrar of Births and Deaths of Hapugale division, and as Registrar of Marriages of Four Gravets of Galle and Akmimana division, in the Galle District of the Southern Province, for five days from December 23, 1902, during the absence of the Registrar, A. C. DE LANEROLLE, on leave. His office will be at Gulugahawatta at Kalegama.

The Assistant Provincial Registrar, Mannar, has appointed H. KITHIRUMOHAMADO to act as Registrar of Births and Deaths of Perunkali pattu division, in the Mannar District of the Northern Province, for thirty days from December 12, 1902, during the absence of the Registrar, NEINAKANDU MOHAMADU SULTAN, on leave. His office will be at Vithanaivalavu in Vedataltivu.

The Assistant Provincial Registrar, Mannar, has appointed J. MANUEL to act as Registrar of Births and Deaths of Mannar Island division No. 2, in the Mannar District of the Northern Province, for eighteen days from December 13, 1902, during the absence of the Registrar, J. S. CLEMENT, on leave. His office will be at Udayar Valavu in Pesalai.

Registrar-General's Office, Registrar-General.  
Colombo, December 30, 1902.

GOVERNMENT NOTIFICATIONS.

IT is hereby notified that Wednesday, January 14, 1903, will be observed as a Public Holiday under the provisions of Ordinance No. 4 of 1886, on account of the Tamil Thai Pongal.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, December 29, 1902.

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

IT is hereby notified that an examination under the regulations of August 26, 1891, for gentlemen in the Civil Service, will be held in the Council Chamber, on Monday, January 19, 1903, at 11 o'clock A.M., and following days, namely:—

Monday, January 19	...	Sinhalese	Thursday, January 22	...	Law
Tuesday, January 20	...	Law	Friday, January 23	...	Accounts
Wednesday, January 21	...	Law	Saturday, January 24	...	Tamil

It is also hereby notified that the examination under the Minute of December 12, 1898, and the *viva voce* examination in the native languages for officers in the Public Works Department will be held at the same time and place.

Only the Police Magistrates who are not members of the Bar or of the Civil Service and those candidates who have been specially nominated by the Governor will be admitted to the former examination.

The examination in the Criminal Procedure Code prescribed under the Minute of March 26, 1900, for officers in the Fourth and Fifth Classes of the Civil Service will also be held on January 19, 1903, as well as at the Kandy Kacheheri.

Candidates are required to send in their names not later than January 4, 1903.

Gentlemen in the Civil Service should state in their applications whether they are presenting themselves for the first or second examination, and whether they intend taking up Sinhalese or Tamil.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November 20, 1902.

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

IT is hereby notified for general information that 14,491A. 3R. 13P. of surveyed lands are available for sale or settlement in the Province of Sabaragamuwa.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, April 21, 1902.

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

IT is hereby notified for general information that 161,647 acres of surveyed lands are available for sale in the under-mentioned Provinces:—

*In the Western Province*, 18,909 acres, situated in Siyane, Hewagam, Salpiti, and Alutkuru korales of the Colombo District, consisting of forest, chena, and jungle lands.

*In the Central Province*, 2,841 acres, situated in the Kandy, Matale, and Nuwara Eliya Districts, composed chiefly of jungle, chena, and patana lands.

*In the Southern Province*, 28,278 acres, situated in the Hambantota District, consisting of paddy fields, chena, jungle, and garden land.

*In the Eastern Province*, 38,260 acres, situated in the Batticaloa and Trincomalee Districts, consisting of garden lands, paddy lands, and jungle.

*In the North-Central Province*, 10,270 acres, distributed throughout the Province.

*In the Province of Uva*, 13,936 acres, situated in the Yatikinda division, consisting of patana, chena, and paddy fields.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, August 5, 1901.

W. T. TAYLOR,  
Acting Colonial Secretary.

THE following regulations for the Colombo Patent Slip are published for general information.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, December 29, 1902.

By His Excellency's command,  
EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary

#### THE COLOMBO PATENT SLIP.

Length, 800 ft.  
Length of cradle, 220 ft.  
Breadth of cradle, 40 ft.  
Depth over keel blocks at lower end, at low water, 21 ft. 6 in.

Depth over keel blocks at upper end, at low water, 10 ft. 6 in.  
Inclination, 1 in 20.  
Capable of slipping a vessel of 1,000 tons gross.

#### REGULATIONS.

##### *Charges.*

1. The rent for use of the Slip, including taking up and launching, shall be Rs. 2 per ton gross for two days, payable in advance, and thereafter a fixed charge of Rs. 250 for each additional day or part thereof. The minimum charge shall be Rs. 250 per day irrespective of the vessel's tonnage.
2. No vessel shall remain on the Slip for a longer period than three days, unless by special arrangement at the time of regulating.
3. If the Slip be required for another vessel, the vessel that has already occupied it for three days must immediately vacate (unless arrangements have been made beforehand as above for a longer period), or pay a charge of Rs. 500 for every day or part thereof that she remains in occupation beyond the three days for which she was originally regulated.
4. These charges shall include all shore labour and materials required in preparing the cradle, hauling up and launching vessels, and use of blocks, shores, and staging. Vessels must supply all other materials, such as ropes, &c. Blocks, shores, &c., cut or destroyed will be charged for according to damage done.
5. Caps split out will be charged Re. 1.50 each.
6. Vessels occupying the Slip once blocked and shored shall be charged for all labour supplied in shifting blocks or shores or for other purposes, excepting only for such shifting as may be necessary to admit of the proper cleaning and painting of the vessel.

##### *Application for use of Slip.*

7. Applications to put vessels on the Slip should be made to the Superintendent on a printed form (A), which can be obtained at the Superintendent's Office, and on payment of a deposit of Rs. 500 for each vessel. Such applications will be entered in the order in which they are received in a slipping list. Any vessel may be entered for slipping before her arrival. The deposit paid in respect of any such vessel is liable to be forfeited in the event of the vessel not being ready to be slipped on the day arranged for between the Superintendent and the agents or master of the vessel.
8. No vessel shall be entitled to be put on the Slip without having the time and manner of her being put, and of her remaining, on the Slip previously regulated at the Office of the Superintendent, in books to be kept there for that purpose. The master or agent of a vessel shall therefore, as soon as practicable after her arrival in the Port of Colombo, submit an application under his own signature for regulation in the Form B.
9. Until the Superintendent shall have issued to the agents or master a regulation order in the Form C, no such application as aforesaid shall be deemed to have been accepted, and no regulation as to the time and manner of a vessel being put on the Slip or of her remaining thereon shall be deemed to have been made.

##### *Requirements before Slipping.*

10. Prior to the time arranged for the vessel to be placed on the Slip the following preparations must be carried out on board the vessel, viz. :—
  - (a) Suitable hawsers and heaving lines must be in readiness on each side, fore and aft, and gantlines rove for masthead pendants.
  - (b) The vessel shall be trimmed upright and as near as possible on an even keel, and the bilges must be perfectly dry fore and aft and kept so, and they must be clear for inspection.
  - (c) The ballast tanks must either be full with their doors properly secured, or quite dry with their doors off ready for examination, if so required by the Superintendent.
  - (d) The vessel's crew shall render every assistance on board or on boats when the vessel is being hauled up or launched, and in case of extra hands being required, they shall be provided at the vessel's expense.
  - (e) All the vessel's water-closets and latrines must be thoroughly cleansed and securely fastened up before the vessel is put on the cradle, and no use whatever shall be made of them while the vessel is on the Slip.
  - (f) If so required by the Superintendent the awnings shall be furled or taken down.
11. The vessel may, if considered necessary, be inspected by the Superintendent, and should he find that any of the above-mentioned instructions have not been carried out, the vessel may be refused to be placed on the Slip, and all expenses incurred in consequence shall be borne by the vessel.

*Period of Occupation.*

12. If before the expiration of the time for which a vessel has been regulated the Superintendent shall be satisfied, on written application to be made to him for that purpose, that circumstances not known when the vessel was regulated, or beyond the control of the parties engaged in the work, will prevent the completion within the period for which the vessel was regulated, of work which can only be done on the Slip, a new regulation may, if the Superintendent thinks proper, be made for such further time.

*Priority of Slipping.*

13. In regulating the order in which vessels are to be put on the Slip, the Superintendent shall be at liberty to give priority of regulating to all vessels belonging to Government, or to such vessels as shall require the use of the Slip for the least time not exceeding 24 hours, without regard to the order in which vessels stand on the slipping list. But no vessel to which priority shall have been given under this provision shall be entitled under any circumstances to remain on the Slip beyond the time for which she has been regulated.

*Distressed Craft.*

14. The Superintendent may, in his discretion, allow any vessel which shall have been put back in a damaged condition, or which shall under any other circumstances be in such a condition as may, in his judgment, render it necessary for her to be put on the Slip at once, to take priority of all other vessels standing on the regulating list.

*Refusal to leave the Slip.*

15. If any vessel shall not leave the Slip at the expiration of the period agreed upon, the Superintendent, whether such vessel may or may not be then watertight or capable of being floated, may, upon giving 24 hours' notice to the agents or master, slip or launch the vessel, and not be held responsible for any damage done to the vessel.

*Shores and Blocks.*

16. Blocks, shores, and stages will be provided as follows :—

*Blocks.*—One set for the length given at the time of regulation.

*Bilge Shores.*—In such numbers as may be required.

*Stages and Stage Ropes with Uprights and Outriggers.*—A sufficient number to make one tier of stages round the vessel.

*Displacement of Weights.*

17. No ballast, coals, or any weight shall, without authority of the Superintendent, be shifted in or taken on board a vessel during the time she is on the Slip; and no outboard work shall be carried on during the time she is being hauled up or slipped. Owners, agents or masters of vessels, and employers of labourers shall be responsible for any offence against this by-law.

18. Slip to be cleared and cleaned at vessel's expense previous to launching.

*Licensees only to undertake Work.*

19. No one shall be allowed to undertake any work in connection with vessels on the Slip until he shall have been licensed by the Government, and if any such licensee shall break or evade any of these by-laws, or use bad materials or fittings or appliances for the purpose of such work, or be unduly slow in the execution of such work, his license may be revoked, in which case he will not afterwards be allowed to perform any work in connection with vessels on the Slip.

20. Every license will be granted for a period of one year only at a cost of Rs. 50, and shall be renewable at the option of Government, who may refuse renewal in any case without communicating any reason for such refusal.

21. A licensee shall be bound to employ foremen and tindals of experience to supervise the work that such licensee may be carrying out on vessels on the Slip, and the licensee, his foremen, and tindals shall be bound to use every reasonable means for preventing accidents to the men employed under them.

*Breaking up Vessels.*

22. No vessel shall be broken up while on the Slip without the consent of the Superintendent and under his supervision. His decision in the matter as to how it is to be broken up must be deemed final.

*Notice to leave Slip.*

23. The agents or master of any vessel using the Slip shall give the Superintendent 24 hours' notice in writing of his readiness to leave the Slip.

*Slipping.*

24. All vessels shall be hauled up under the direction of the Superintendent and in the presence of the master of the vessel or his representative.

*Damage or Delay.*

25. Neither the Government nor the Superintendent shall be held liable for any damage or delay which may happen to any vessel either in taking up or launching.

26. Sundays, Christmas Day, and Good Friday shall be *dies non*. If work is done upon any *dies non* it shall be charged for at the ordinary rates, and in addition a penalty of Rs. 250.

*Overtime Work.*

27. The working hours for the Government staff at the Slip shall be from 6 A.M. until 5 P.M. Permission may be granted to work after hours on vessels lying on the Slip on written application being made to the Superintendent before 4 P.M.: All expenses of the staff incurred thereby will be charged against the vessel.

*Fires.*

28. No person shall boil or heat pitch, tar, resin, turpentine, oil, or other combustible matter in the Slip premises, except in the places provided for the purpose, or for which the special sanction of the Superintendent has been obtained.

*Breach of Regulations.*

29. Any person committing a breach of any of the foregoing regulations shall be liable to pay a sum not exceeding Rs. 100 as ascertained and liquidated damages.

## Form A.

To the Superintendent, Colombo Patent Slip.

SIR,—I HAVE the honour to request that the under-mentioned vessel may be received on the Patent Slip on or about the \_\_\_\_\_, 190—.

Name of vessel : \_\_\_\_\_.

Name of owner (or agent) : \_\_\_\_\_.

Description of work to be done on the Slip : \_\_\_\_\_.

For how many days the use of the Slip will be required : \_\_\_\_\_ days.

\_\_\_\_\_  
*Signature of Applicant.*

*Note.*—A deposit of Rs. 500 must be lodged with the Superintendent when making this application.

## Form B.

Colombo, \_\_\_\_\_, 190—.

To the Superintendent, Colombo Patent Slip.

SIR,—I HAVE the honour to request that you will arrange to take the under-mentioned vessel, of which I am the master (or agent), on the Slip :—

Name of vessel : \_\_\_\_\_.

Length : \_\_\_\_\_.

Beam : \_\_\_\_\_.

Depth of hold : \_\_\_\_\_.

Gross tonnage : \_\_\_\_\_.

Draft forward : \_\_\_\_\_.

Draft aft : \_\_\_\_\_.

Date and hour when vessel will be ready to go on the Slip : \_\_\_\_\_.

For how many days the use of the Slip will be required : \_\_\_\_\_ days.

I hereby agree to accept the terms and conditions imposed by the regulations of the Colombo Patent Slip.

(Signature) \_\_\_\_\_,

Master (or Agent) ss. \_\_\_\_\_.

*Note.*—Special notice must be given of any peculiar construction of keel or bottom.

## Form C.

Colombo, \_\_\_\_\_, 190—.

SIR,—I HAVE the honour to state that arrangements have been made for putting the ss. \_\_\_\_\_ on the Slip at \_\_\_\_\_ on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 190—.

Your attention is invited to No. 10 of the Government regulations, which are as follows :—

Suitable hawsers and heaving lines must be in readiness on each side, fore and aft, and gantlines rove for masthead pendants.

The vessel shall be trimmed upright and as near as possible on an even keel, and the bilges must be perfectly dry fore and aft and kept so, and they must be clear for inspection.

The ballast tanks must either be full with their doors properly secured, or quite dry with their doors off ready for examination, if so required by the Superintendent.

The vessel's crew shall render every assistance on board or on boats when the vessel is being hauled up or launched, and in case of extra hands being required, they shall be provided at the vessel's expense.

All the vessel's water-closets and latrines must be thoroughly cleansed and securely fastened up before the vessel is put on the cradle, and no use whatever shall be made of them while the vessel is on the Slip.

If so required by the Superintendent the awnings shall be furled or taken down.

The vessel will be unslipped at \_\_\_\_\_ on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 190—. On that day, before the unslipping takes place, the vessel's officers shall satisfy themselves that sea cocks, bilge holes, and other apertures in the vessel's bottom are securely closed.

Notice must be given to the Superintendent of the exact time your vessel should be launched, in order that he may make his arrangements.

By order,

IT is hereby notified that the Board of Health at Minuwangoda in the District of Negombo has, with the sanction of His Excellency the Governor in Executive Council, in terms of section 30 of the Local Boards' Ordinance, No. 13 of 1898, made and assessed a rate of four per centum per annum for the year 1903 on the annual value of all houses and buildings of every description, and all lands and tenements whatsoever within the town of Minuwangoda, save such as are by the said section of the Ordinance exempted from the payment of such rate.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, December 23, 1902.

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

IT is hereby notified that the Local Board of Health and Improvement of the town of Nawalapitiya has, with the sanction of His Excellency the Governor in Executive Council, in terms of section 30 of the Local Board of Health and Improvement Ordinance, No. 13 of 1898, made and assessed for the year 1903 over and above the sum necessary for the maintenance of the police for the said town, a rate of two per centum on the annual value of all houses and buildings of every description, and all lands and tenements whatsoever within the said town of Nawalapitiya, subject to the provisions of the aforesaid section.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, December 23, 1902.

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

IT is hereby notified that the Governor in Executive Council has, in terms of section 44 of Ordinance No. 13 of 1898, in order to provide for the cost and maintenance of the waterworks of the town of Nawalapitiya, fixed for the twelve months ending December 31, 1903, a water-rate of two and half per centum on the annual value of all houses, buildings, lands, and tenements within the limit of the said town of Nawalapitiya, except such as may be under the said section exempted from the payment of such water-rate.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, December 23, 1902.

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

IT is hereby notified for general information in terms of section 34 of Ordinance No. 9 of 1899, that on the recommendation of the Government Agent, Northern Province, His Excellency the Governor has approved that the ground set forth in the schedule hereto be provided and used as a burial ground for the Hindus and Christians of Kondavil and for the Christians of Kokkuvil in the Jaffna division of the District of Jaffna in the Northern Province.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, December 23, 1902.

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

SCHEDULE.

The land Kilavankalladdy, situated at Kondavil in Jaffna; bounded on the north by property of Vedavanam Sinnappu and others; east by property of Kanapathy Sapapathy; south by property of Nagamuttu, wife of Chellappah; and west by property of Ramnather Arumugam and others; containing in extent 1A. 3R. 9 $\frac{1}{4}$ P. or 28 lachams 9 kulis varaku culture.



**R**ULES made by the Village Committees of Siyane korale east, under the provisions of section 6 of the Ordinance No. 24. of 1889, and approved by the Governor, with the advice of the Executive Council, are published for general information.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, December 29, 1902.

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

*Rules referred to.*

1. *Charge of Village Properties.*—All village paths, bridges, edandas, ambalams, wells, bathing-places, ferries, places for slaughter of cattle, and other village properties shall be in charge of the headman of the village, and also all places for the burial or cremation of the dead unless they have been placed in charge of some other person by by-law made under "The Cemeteries and Burials Ordinance, 1899."
2. *List of Persons liable to Labour.*—The village headman of each division shall prepare annually before the 1st February a list of names of all males within his division between the ages of 18 and 55, and a copy of it shall be forwarded to the Chairman of the Committee.
3. *Village Works.*—On receiving information either from a headman or any other person that any village work should be constructed or repaired, the Village Committee shall make enquiry, and, if it approves of the work; shall prepare a list setting out the nature of the work and the names of the villages interested in it and make such subsequent alterations in the list as may be deemed expedient. The decision of the Committee as set forth in such list or amended list shall be final on the question as to what villages are interested.
4. *Liability and Exemption.*—Every male inhabitant between the ages of 18 and 55 residing in any of the villages interested shall be liable to contribute labour towards the works specified in the lists prepared by the Committee. Provided that priests of all religions, immigrant coolies from India, and persons exempted as unable to work by the Chairman of the Committee of the subdivision shall be exempted from performing work under these rules.
5. *Labour.*—The Committee shall specify the extent of the work to be performed, the time when it shall be performed, and the number of days labour that each person liable under the preceding rule shall contribute towards it. The headmen of the respective villages shall order out the labour in such manner as the Committee shall direct.
6. *How Labour is to be Contributed.*—If any person is unwilling to work he may commute his labour by the payment of thirty cents for each day to the Chairman of the Committee.
7. *Neglecting to Contribute Labour.*—Every person liable to contribute labour under these rules for any of the purposes mentioned herein, who fails to contribute such labour, or to pay its commuted value when duly noticed by the headman of his village to attend and perform such labour or pay its commuted value shall be liable to a fine not exceeding eighty cents for each day of such failure.
8. *Places for Slaughtering Cattle.*—In each Police Vidane's division a place of slaughtering cattle should be established, and slaughtering in any other than such established place shall be unlawful.
9. *Erection of School House.*—Wherever a school has already been or hereafter be established by Government, the construction and repair of the necessary schoolrooms shall be carried out under the provisions of the rules 2 to 7.
10. *Attendance.*—The Committee shall from time to time determine the ages within which the children shall attend such schools, and the distances that they shall be required to travel from their homes to attend such schools.
11. Any parent or guardian who shall fail or neglect to send any of his children to school in accordance with the directions given by the Committee shall be guilty of an offence.
12. *Exemption.*—These rules shall not apply to children for whose education other provision to the satisfaction of the Committee is made by the parents.
13. *Killing Fish by Poison.*—Any person who shall kill fish by means of poison or dynamite shall be guilty of an offence.
14. *Fishing in Paddy Fields.*—It is not lawful for any person other than the proprietor or his agent to fish in paddy fields under crop, any person infringing this rule shall be guilty of an offence.
15. *Prevention of Cattle Trespass.*—All cattle owners shall tie up or pen their cattle, both by night and day, to prevent cattle trespass.
16. *Tethering on Roadside.*—No cattle shall be tethered upon any cart road or in such a manner as will allow them to stray on the road.
17. *Quarantine during Cattle Disease.*—No cattle shall be removed from any village in the subdivision where there is cattle disease, to or through any other village of the subdivision.
18. *Segregation of Cattle.*—Every proprietor of cattle shall be bound to separate every sick head of cattle belonging to him from the common herd, and to put it into a secluded place to be determined by the village headman, and to disinfect the place by fire or otherwise as the Committee may direct.
19. *Burial of Sick Cattle.*—When a sick head of cattle shall die the proprietor or herdsman shall bury the carcass without loss of time, not less than six feet deep. If the

proprietor or herdsman neglects to do so the village headman shall forthwith proceed to bury the carcass without loss of time at the expense of the proprietor.

20. *Report of Cattle Murrain.*—Every proprietor of cattle or herdsman who has a case of murrain or contagious cattle disease amongst his cattle shall forthwith report the circumstances to the village headman. He shall report the same to the Chairman of the Village Committee.

21. *Boundaries on Private Lands.*—Boundaries of private lands shall be marked according to custom, and any person ordered by the Committee so to mark a boundary refusing or neglecting to comply with the order shall be guilty of an offence.

22. *Penalty for altering Boundaries.*—Any person who shall alter, deface, or wilfully injure any such boundary shall be guilty of an offence.

23. *Penalty for befouling Wells.*—Any person who befouls a village ela, village well, or spring of water used for drinking purposes by the inhabitants of any village shall be guilty of an offence.

24. No person affected with a contagious or infectious disease shall bathe or wash clothes at a public well, spring, or ferry within the division.

25. *Removal of dangerous Trees.*—If upon due inquiry the Committee is satisfied that any tree is likely to fall upon any house or other occupied building, or is in a condition dangerous to the occupants or to other property, the Committee shall give due notice in writing to the owner of such tree to cut it down within such reasonable time as the Committee may allow. In case such owner shall neglect or delay to obey such order the Committee shall cause the work to be done at his expense.

26. *Pelting Stones.*—Pelting stones at houses, drawing caricatures and indecent figures, or writing insulting expressions on buildings is forbidden.

27. *Disturbing Public Repose.*—Any person disturbing public repose at night by singing indecent songs or by raising a disturbance is guilty of an offence.

28. *Penalty for Abusive Language.*—The use of abusive and indecent language for the purpose of annoying any other person or of provoking a breach of the peace is forbidden.

29. *Cock-fighting and Gambling.*—Lotteries, gambling, and cock-fighting are prohibited, and any person engaged in these pursuits shall be guilty of an offence.

30. *Cart-racing.*—No cart racing shall be permitted in any thoroughfare within the subdivision.

31. *Furious Driving.*—No person shall furiously or carelessly drive a hackery or any other vehicle in a public thoroughfare.

32. *Loitering.*—No person shall loiter in a thoroughfare or public place in the division or walk about after 9 P.M. on dark nights without a light, and without being able to show sufficient cause for so doing.

33. *Sheltering Vagabonds.*—No person resident in the district shall give shelter or lodging to any person whose character is open to grave suspicion.

34. Every owner of a garden neglecting without sufficient reason to clear it of filth and rubbish, when noticed to do so by the village headman, shall be guilty of an offence.

35. *Hinderance or Vexatious Conduct.*—No person shall obstruct or resist any headmen or authorized person in the discharge of his duties, and no headman or authorized person shall be guilty of any negligence or malicious or vexatious conduct under any of the foregoing rules.

**සදහන් කරන ලද නියෝග.**

1. ගමේ ස්ථාන බාරකාරකම.—ගමේ සියළුම පාරවල්, පාලම්, ඒදඩු, අම්බලුම්, ලීන්, නාන ස්ථාන, නොවුපල්, ගවයන් මරන ස්ථාන, මිනිවලලන නොහොත් දවාපුළුස්සන ඉඩමේ යන මේ ආදී ස්ථාන ගමේ මුලාදානියා හා රේ නිදහස යුතුයි.

2. වැඩකරන්ට මිනෑ අසවළුන්ගේ නාම ලැයිස්තුව.—එක එක කොමසරිස් ගම්මුලාදානියා නමාගේ කොමසරිස් අවුරුදු 18ටත් 55ටත් අතරේ වයස් ඇති, සියළුම පිරිමින්ගේ නාම ලැයිස්තුවක් එක එක අවුරුද්දේ පෙබරවාරි මාසේ 1 වෙනිදාට මත්තෙන් සාදා එහි කොපියක් කොමිෂියේ ප්‍රධාන තැනවෙත යැවිය යුතුයි.

3. ගමේ කමිස්ත.—ගමේ යම් දෙයක් සෑදීමට නොහොත් අළුත්වැඩියා කිරීමට තිබෙන බව මුලාදානියෙකු විසින් නොහොත් වෙන යම් කෙනෙකු විසින් දනුම්දුන් විට, ගමේ කොමිෂිය විසින් සෝදිසිකර බලා වැඩේ උවමනාවට ඔවුන්ට වැටහුනිනම්, ඒ වැඩේ ස්වභාවද එය මනුෂ්‍ය කර තිබෙන ගම්වල නිදහස පෙන්වා ලැයිස්තුවක් සෑදිය යුතුයි, මේ ලැයිස්තුවෙහි වෙනස්කල යුතුයයි පෙනෙන යමක් පසුව කෙනෙකු නම් එයද කලයුතුයි, වැඩේ ගැන බැඳී සිටින්නන් අසවල් අසවල් ගම්ය යන බව ගැන මේ ලැයිස්තුවෙහි නොහොත් වෙනස්කර පු ලැයිස්තුවෙහි කොමිෂිය විසින් කරණ නියමය නිශ්චය වසයෙන් ගතයුතුයි.

4. බැඳී සිටින අස සහ නිදහස්ව සිටින අස.—කොමිෂිය විසින් පිළියෙලකර පු ලැයිස්තුවල නියමකර තිබෙන කමිස්තවල වැඩ කිරීමට ඊට සම්බන්ධ ගම්වල පදිංචිව සිටින අවුරුදු 18ටත් 55ටත් අතරේ වයස් ඇති සෑම පිරිමි ගම්වැස්සෝම බැඳී සිටින්නෝය. නුමුත් සියළුම ආගම්වල පුජකයෝද ඉන්ඩියාවෙන් එන කුලියාරයෝද උපකොමසරිස් පදිංචි කොමිෂියේ ප්‍රධානතැන විසින් වැඩකරන්ට නුපුළුවන් අයයයි කියා නිදහස්කර සිටින අසවල්ද මේ නියෝගවල ප්‍රකාර වැඩකිරීමෙන් නිදහස්වන්නෝය.

5. වැඩ.—කලයුතු වැඩවල ප්‍රමාණයද එය කලයුතු කාලයද යටකී නියෝගයේ ප්‍රකාර එක එක අස ඒ වැඩේට උදව්වියයුතු දවස් ගනනද, කොමිෂිය විසින් නියමකල යුතුයි. කොමිෂිය විසින් කරණ විධානයේ ප්‍රකාර ඒ ඒ ගම්වල මුලාදානීන් විසින් වැඩ පිළියෙලකල යුතුයි.

6. යම් කෙනෙක් වැඩකරන්ට කැමති නැත්නම් ඒ වෙනුවට එක එක දවසට ගත තිහ බැගින් කොමිචියේ ප්‍රධානතැනට ගෙවා වැඩෙන් නිදහස්විය හැකිය.

7. වැඩට නැවත අනුපසුකිරීම.—මෙහි සඳහන් කල යම් කටයුත්තක් ගැණ මේ නියෝග වලට යටත් වැඩ කරන්ට බැඳී සිටින යම්කිසි අයෙක් ඒ වැඩේ ඇවිත් කරන්ටය නොහොත් ඒ නිලධාරීන්ට ගෙවිය යුතු මුදල ගෙවන්ටය කියා ඔහුගේ ගමේ මුලාදානියා විසින් නිසි දන්වීමක් කල පසු එසේ වැඩට නැවත නොහොත් ඒ නිලධාරීන්ට ගෙවිය යුතු මුදල නොගෙවුවොත් එසේ වැලකී සිටි එක එක දවසට ගත අසුවකට වැඩි නොවන දඩයකට යටත්විය යුතුයි.

8. ගවයන් මැරීමට සූචන.—එක එක පොලිස්වදයන්ගේ කොඩාසගෙහි ගවයන් මැරීමට සූචනයක් සලස්සාගත යුතුයි. ඒ සලස්සාගත් සූචනයෙන් අනාවු සූචනයක ගවයන් මැරීම නඩු මාගියට විරැබයි.

9. සෙක්කාලියා සෑදීම.—ආණ්ඩුව විසින් පාඩාසාලාවක් පිහිටුවා තිබෙනම් නොහොත් පසුවට පිහිටුවන්නේ නම් ඔහුකරණ සෙක්කාලියාම සෑදීමද අළුත්වැඩියාකිරීමද බිනේ පටන් 7 දක්වා තිබෙන නියෝගවල ප්‍රකාර කලයුතුයි.

10. සෙක්කාලියා ලබා දීම.—මේ සෙක්කාලියාවට කවර වයස් ඇතුළත ලබාදීමට පැමිණෙන විට ඔහුද සෙක්කාලියාවට පැමිණෙන විට තමන්ගේ ගෙදරවල්වල සිට ගමන්කලයුතු දුරප්‍රමාණය කොපමණද යන වග කොමිචිය විසින් වරින්වර නියම කල යුතුයි.

11. කොමිචිය විසින් නියම කරන ගැටිලි.—තමන්ගේ යම් ලබාදීමක් සෙක්කාලියාව නැරඹි නොහොත් යැවීම අහිමිකරන යම් පියෙක් නොහොත් භාරකාරයෙක් ඇදීම ඔහු ඒ නැර සිටීම වරදක් කලාකම් වේ.

12. නිදහස්වීම.—දෙමව්පියන් විසින් තමන්ගේ දරුවන්ගේ ඉහණම ගැන වෙන අන්දමේ කටයුතු සලස්සා තිබෙන බව කොමිචියට ඒත්තුයානම් එබඳු ලබාදීම ගැන මේ නියෝග ගැලපෙන්නේ නැත.

13. වග දමාලා මසුන් මැරීම.—වග නොහොත් ඩයිනමයිට් නම් වෙඩි බෙහෙත් දමා යම් කෙනෙකු විසින් මසුන් මරන්නේ නම් ඔහු වරදකාරයෙක් වන්නේය.

14. වි කුඹුරුවල මසුන් ඇල්ලීම.—ගොවිතැන්කර තිබෙන වි කුඹුරුවල මසුන් ඇල්ලීම අසීතිකාරයට නොහොත් ඔහුගේ කලමනාකාරයට මිස වෙනයම් කෙනෙකුට යුතු නොවේ. මේ නියෝගය කඩකරණ යම් කෙනෙක් ඇදීම ඔහු වරදකාරයෙක් වන්නේය.

15. ගවයින් දඩාවෙන් සාම වැලැක්වීම.—ගවයන් දඩාවෙන් යෑම වැලැක්වීම පිණිස අ කිකාරයන් විසින් තමන්ගේ ගවයන් රැ දවල් දෙක්හිම බැඳලා නොහොත් කොටුකර තිබිය යුතුයි.

16. පාර අද්දර දිගවීම.—කිසිම කරත්ත පාරක නොහොත් උන්ට පාරට බසින්ට පුළු වන් අන්දමකට ගවයන් දිගවීමට යුතු නොවේ.

17. ගව වසංගත පවතින කාලයට ගවයින් නහනමේ නිබීම.—ගව වසංගතය පවතින උපකොට්ඨාසයේ යම් ගමක්හි ඒ කොට්ඨාසයේ වෙනයම් ගමකට නොහොත් වෙනයම් ගමක් මැදින් කිසිම ගවයෙකු ගෙනයායුතු නොවේ.

18. ගවයන් වෙන්කර නැබීම.—ගවයන් අසීති සෑමදෙනාම තමන්ට අසීති එක එක ලෙඩ හරකා පවිච්චයන් අහක්කරන්ටත් ගමේ මුලාදානියා විසින් නියම කරන තනි සූචනයක තබන්ටත් කොමිචිය නියම කරන ලෙස ගින්නෙන් හෝ වෙන අන්දමකින් සූචනය රෝග විෂ පහකර පවිත්‍ර කරන්ට බැඳී සිටියි.

19. ලෙඩ ගවයන් වැලලීම.—ලෙඩහරකෙක් මැරුනාම අසීතිකාරයා නොහොත් ගවයන් බලන්තා කල්හැර ඒ කුණ අසී හසකට අඩු නොවෙන්නට වලකපා වලලා දැමිය යුතුයි. අසීතිකාරයා නොහොත් ගවයන් බලන්තා එසේ කිරීම අහිමිකරන ගමේ මුලාදානියා කල්පසු නොකර අසීති කාරයාගේ පියදමෙන් වහාම කුණ වැලලිය යුතුයි.

20. ගව වසංගතය රෝපණය.—යම් ගවපවිච්චයක ගවයන් අතරේ යම් ගවයෙකුට වසංගතය වැලලන නම් එය අසීතිකාරයා නොහොත් ගවයන් බලන්තා ඒ කාරනය වහාම ගම්මුලාදානියාට රෝපණය කල යුතුයි. ගම්මුලාදානියා විසින් ගම්කොමිචියේ ප්‍රධානතැනට රෝපණය කල යුතුයි.

21. මාසිත් සන්තක ඉඩම්වල මාසිම.—වැසියන්ගේ ඉඩම්වල මාසිම සිරිත්ප්‍රකාර ලකුණු කල යුතුයි. කොමිචිය විසින් මාසිම ලකුණුකරන්ට යම් කෙනෙකුට නියම කල පසු ඔහු එසේ කරන්ට බැරිය කිවොත් නොහොත් නොකර අහිමිකරන ගමේ මුලාදානියා කල්පසු නොකර අසීති කාරයාගේ පියදමෙන් වහාම කුණ වැලලිය යුතුයි.

22. මාසිම වෙනස්කිරීමට දඩුවම.—මාසිම වෙනස්කලාටු නොහොත් මකාදම්මාටු නොහොත් හිතුවකට කඩාබිඳ දමමාටු අය වරදක් කල අයෙක් වන්නේය.

23. ලීන් අපවිත්‍රකිරීමට දඩුවම.—යම් අයෙක් යම් ගමක වැසියන් විසින් බීමට වතුර ගන්නා ගමේ ඇලක්, ගමේ ලීදක් නොහොත් වතුර උල්පතක් අපවිත්‍රකලාටු ඔහු වරදක් කල අයෙක් කොට ගනන්නේය.

24. වසංගත රෝගයක් නොහොත් බෝවෙන රෝගයක් වැලදී සිටින කිසිකෙනෙක් කොඩාසය ඇතුළත ප්‍රසිඛ ලීදකින් හෝ උල්පතකින් හෝ තොටුවකින් නාන්ටවන් ඇඳුම් සෝදන්ටවන් යුතු නොවේ.

25. අන්තර්ගතය ගස් කපාදීම.—යම් ගහක් යම් ගෙයක් උඩ නොහොත් වෙනයම් පදිංචි ගොඩනැගිලියක් උඩ කඩාපැවෙන්නට පුළුවන නොහොත් පදිංචිකාරයින්ට හෝ වෙනයම් දෙයකට අන්තර්ගත සහිත අඩියක ඊබෙන්ගේය කියා සෝදිසිකල පසු කොමිචියට අවබෝධවනම් ඒ ගහ අසීති කාරයාට කොමිචියට සෑහේය කියා කලාපනාවන කාලයක් ඇතුළත එය කපාදමන්ට කියා අසීතිකාරයාට ලියවිල්ලකින් දැනුම්දිය යුතුයි. අසීතිකාරයා ඒ ආඥාව ලෙස ක්‍රියාකිරීමට පැහැරහැරියොත් නොහොත් අහිමිකරන ගමේ මුලාදානියා විසින් ගහ කප්පවා එහි විෂදම අසීතිකාරයාගෙන් අයකරගත යුතුයි.

26. ගල් ගැසීම.—ගෙවල්වලට ගල් ගැසීම, ගොඩනැගිලිවල විහිළු රූප සහ කැන රූප ඇදීම නොහොත් අපහාස වාසගම් ලිවීම තහනම් වන්නේය.

27. මාසිත්ගේ නින්දා කඩකිරීම.—අසීතිකර කවි සින්දු කියමින් නොහොත් කලබලයක් කරමින් වැසියන්ගේ නින්දාට බාධාකරණ අය වරදක් කල අයෙකු කොට ගනන්නේය.

28. බැහුම් වචන පාවිච්චිකිරීම ගැන දඩුවම.—යම් කෙනෙකු කෝපකරවන අදහසින් නොහොත් සමාදානය කඩකරන අදහසින් බැහුම් වචන සහ අශිෂ්ට වචන පාවිච්චිකිරීම තහනම් වන්නේය.

29. කුකුලන් කෙළවීම සහ සුදුකෙළීම.—ලොහරසි කිරීම, සුදුකෙළිය, කුකුලන් කෙළවීම තහනම් වන්නේය. මෙවා ගැන පැලඹෙන ලද යමෙක් ඇද්ද ඔහු වරදක් කළ අයෙකු මෙන් ගනන් ගන්නේය.

30. රේස්කරන්ත එලවීම.—උපකෝට්ඨාසය ඇතුළත කිසිම මාවතක රේස්කරන්ත එලවීමට ඉඩදෙනු නොලැබේ.

31. වේගවත්ලෙස කරන්ත එලවීම.—ප්‍රසිද්ධ මාවතක නිරික්කලයක් නොහොත් වෙන යම් මාවතකක් වේගවත්ලෙස හෝ අප්‍රවේසමලෙස හෝ එලවීමට කිසිවෙකුට බලය ඇත්තේ නැත.

32. නිෂ්ඵල සංචාරය.—කිසිවෙකු විසින් කෝට්ඨාසයේ මාවතක නොහොත් ප්‍රසිද්ධ ඉසාන යක නිකරුණේ සංචාරය කිරීමවත් කළුමුරු රුහුණු එළියක් නැතුවද රු නවයෙන් පසු කියන්ට සෑහෙන කාරනයක් නැතුව එහාමෙහා ඇවිදීමවත් යුතු නොවේ.

33. පාදබිසිට රක්‍ෂාසාන දීම.—දිස්ත්‍රික්කේ පදිංචි කිසිවෙකු විසින් කල්ක්‍රියාව ගැන බොහෝසේ අනුමානකරන්ට කාරණා පෙනෙන කිසි කෙනෙකුට රක්‍ෂාසාන දීමවත් ඉදුම් හිටුම් දීම වත් යුතු නොවේ.

34. ඉඩමක කුණු කසල සහ ගෙඩු බොඩු අහක්කරන්ට ගම්මුලාදානියා විසින් දැනුම්පත් පසු යම් කෙනෙක් සෑහෙන කාරනයක් නැතුවැඵ පැහැරැදිරන්ට යෙදුනොත් ඔහු වරදක්කල අයෙක් වන්නේය.

35. බාදකිරීම නොහොත් හිරිහැර පමුණුවන කල්ක්‍රියාව.—මුලාදානියෙක් නොහොත් යම් බලයලත් කෙනෙක් තමන්ගේ රුජකාරිය කිරීමේදී කිසිවෙකු විසින් ඔහුට බාධාකිරීමක්වත් විරුධකාවයක්වත් දැක්වියයුතු නොවේ. තවත් යම් මුලාදානියෙකු විසින් නොහොත් යම් බලයලත් කෙනෙකු විසින් යටකි නියෝගවල ප්‍රකාර ක්‍රියාකිරීමේදී රුජකාරිය අතපසු කිරීමවත් ක්‍රෝධ සහිත ලෙස නොහොත් හිරිහැර පැමිණෙන ලෙස ක්‍රියාකිරීමවත් නොකළයුතු වේ.

THE following by-laws framed by the Local Board of Ratnapura, under section 5 of Ordinance No. 25 of 1901, are published for general information.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, December 30, 1902.

By-laws referred to.

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

1. An annual registration fee of Re. 1 shall be leviable upon each dog within the local Board limits. Such tax shall be due on and after April 1, and shall be paid in advance before April 30. Provided however, that no registration fees shall be levied on any dog in respect of which it is proved to the satisfaction of the Chairman that the registration fee has already been paid for the then current year in any other place.
2. To facilitate the recovery of the registration fee the occupier of every house within the town shall on or before March 15 in each year, furnish an officer thereunto authorized by the Board with a list in the form A annexed of the dogs kept in such house, and the names of the owners thereof. \*
3. On payment of the registration fee, the Board shall furnish the owner of the dog with a certificate of the registration of such dog, the Board will also supply a stamped collar to be worn by such dog on payment of a fee of 25 cents, but if the owner prefers to have his own dog collar stamped, the Board will cause it to be stamped free of charge.
4. The Chairman may refuse to issue the certificate of registration for any dog which in his opinion is so diseased as to be a source of infection to other dogs, or he may issue such certificate with such qualifying clauses as may be necessary; and the Chairman may order the disposal or destruction of any such dog for which the certificate of registration has been refused, or in which the certificate has been issued subject to certain conditions which have not been complied with.
5. Every inhabitant within the Local Board becoming possessed of any dog or dogs after the furnishing of the list referred to in by-law No. 2, and for which the registration fee has not been paid elsewhere, shall furnish the officer of the Board mentioned in the said by-law with a list of such dog or dogs within one month after acquiring the same, and the owner of such dog or dogs shall, subject to the provisions of by-law No. 1 become liable to the registration fee for the year ending April 30 next ensuing.

FORM A.

Name of street \_\_\_\_\_ House No. \_\_\_\_\_ Name of Occupier \_\_\_\_\_

No.	Name of Dog.	Description.				Name of Owner.
		Age.	Colour.	Sex.	Breed.	

Date \_\_\_\_\_ Signature of Occupier \_\_\_\_\_

වෛ 1901 ක් පනවන ලද නොමිමර 25 දරන ආඥාපනතේ 5 වෙනි වගන්තියට අනුකූලව, රත්න පුරේ ලෝකල් බෝර්ඩ් සභාව විසින් සාදන ලද උපවගන්ති පොදුපනතයේ දැනගැනීම පිණිස ප්‍රසිද්ධ කරන ලදී.

උතුරු නන්වහන්සේගේ ආඥාවලෙස,  
එවරුඩ් ඉම් තරුන්,  
මහසෙනෙවිවරු විසින්.

වෛ 1902 ක් වූ දෙසැම්බර් මස 30 වෙනි දින  
මහසෙනෙවිවරු විසින් කන්තෝරුවේදීය.

1. ලෝකල් බෝර්ඩ් මාසිමිතුල නවගන්තියට අනුකූලව රුපියල් එකක් ලියා පදිංචි කිරීමේ ගාස්තුව වසරෙන් ගෙවන බවට ඕනෑකරනවාය. එයාකාර ගෙවන ලියාපදිංචි කිරීමේ ගාස්තුව ගෙවන බවට ඕනෑකරන්නේ අප්‍රියෙල් මාසේ පලමුවෙනි දින පටන් ඊට පසු දවස්වල ක්‍රියාය. සෑම අවුරුද්දේම අප්‍රියෙල් මාසේ 30 වෙනි දිනට මත්තෙන් එම මුදල මතුබලා ගෙවන බවට ඕනෑකරනවාය. එවකට පවතින අවුරුද්දට බල්ලෙකුගේ රිජ්සු ගාස්තුව, වෙනසම් ස්ථානයකට ගෙවන බවට ප්‍රධානතාවට ඒ තුනෙන් පුළුවන් අන්දමට මිස්සුකලොත් එම බල්ලාට රෙජ්සු ගාස්තුව අයකරන බවට නුපුළුවන.

2. එයාකාර ලියාපදිංචි කිරීමේ ගාස්තුව අයකිරීම පහසුවෙන් පිණිස සෑම අවුරුද්දේම, මාර්තු මාසේ 15 වෙනි දිනට නොහොත් ඊට මත්තෙන්, ඒ ගාස්තුව අයකිරීම පිණිස සභාවෙන් පත්කරන නිලධාරියෙකුට මීට යාකර තිබෙන A අක්ෂර දරන පෝර්මේ අනුමත කරන තුල තිබෙන එක එක ගේ පදිංචිකරයා විසින් එබඳු ගේක තබාගත හිමිත බල්ලාගේ නොහොත් බල්ලාගේ ලැයිස්තුවක් ඔවුන්ගේ අයිතිකාරියන්ගේ නමුත් ඇතුළු සාදාදෙන බවට ඕනෑය.

3. රෙජ්සු ගාස්තුව ගෙවුවාම සභාව විසින් ඒබවට සහතිකපත්‍රයක් බල්ලාගේ අයිතිකාරියට දෙන බවට යෙදේ. තවද සහ 25 ක් ගෙවූ විට එම බල්ලාට කරේබැදීමට මුද්දරකරපු කරපටියක් සභාව විසින් දෙනු ලැබේ. නමුත් තමන්ට අයිති කරපටිය මුද්දරගස්වා පාවිච්චිකරන බවට අයිතිකාරියා කැමතිනම්, සභාව විසින් එම කරපටිය නොමිලේ මුද්දරකර දෙන බවට යෙදේ.

4. යම් බල්ලෙක් වෙන බල්ලාට බෝවෙන තරම රෝගයකින් පීඩිතව සිටින බව ප්‍රධාන තැනට කල්පනා වෙනවානම්, එබඳු මොනසම් බල්ලෙකුට වත් රිජ්සු සහතිකපත්‍රයක් නොදෙන බවට ප්‍රධානතාවට පුළුවන. එසේ නැත්නම් සෑහෙන අන්දමේ වගන්ති අඩන්ගුකල සහතිකපත්‍රයක් දෙන බවට මනුෂ්‍ය පුළුවන. තවද රිජ්සුගාස්තුව දෙන බවට බැරිය කියාපු බල්ලාට සහ වසේස කොන්ද්‍රිසි පිට සහතිකපත්‍රයක්දී එකී කොන්ද්‍රිසි පිලිනොපැද්ද ප්‍රසාදන ලදීත් බල්ලාට නැතිකරදීමට නැත් නම්, විනාසකරදීමට අනුකරන බවට ප්‍රධානතාවට පුළුවන.

5. මෙහි නොමිමර 2 කේ ආඥාවේ සඳහන් වෙන ලැයිස්තුව බාරදන්නාට පසු වෙනසම් ස්ථානයකට රිජ්සු ගාස්තුව නොගෙවී බල්ලෙක් නොහොත් බල්ලෝ ඇත්නම් ලෝකල් බෝර්ඩ් මාසිමිතුල පදිංචිකර එක එකකොට බල්ලාට හෝ බල්ලාට ලබාගත් මාසයක් ඇතුළතදී එකී ආඥාවේ සඳහන් වෙන ලෝකල් බෝර්ඩ් නිලධාරියාට එබඳු බල්ලාගේ නොහොත් බල්ලාගේ ලැයිස්තුවක් දෙන බවට ඕනෑය. තවද මෙහි නොමිමර 1 කේ ආඥාවේ පනවා තිබෙන කාරනාවලට යටත්ව ඊලඟට පැමිණෙන අප්‍රෙල් මස 30 වෙනි දිනට ඉකුත්වෙන අවුරුද්දට රිජ්සු ගාස්තුව ගෙවීමට එබඳු බල්ලාගේ නොහොත් බල්ලාගේ අයිතිකාරියා යටත්වෙන්නට යෙදේ.

A. ලේඛනය.

විවිධ නම \_\_\_\_\_ ගේ නොමිමර්. \_\_\_\_\_ පදිංචිකාරියාගේ නම. \_\_\_\_\_

නොමිමරය.	විස්තර.					අයිතිකාරියාගේ නම.
	බල්ලාගේ නම.	වයස.	පාට.	පිරිමිසයාද ගැනුසයාද.	ජාතිය.	

දිගේ \_\_\_\_\_

පදිංචිකාරියාගේ අත්සන.

1901 ම් ජූනියර් 25 ම් මුලස්සේ සැදුම් 5 ම් පිරිමිසයා මුරුතිසාපුරිස් සෙනෙවිවරුන්ගේ ලෝකල් බෝර්ඩ් මාසිමිතුල පදිංචිකර එක එකකොට බල්ලාට හෝ බල්ලාට ලබාගත් මාසයක් ඇතුළතදී එකී ආඥාවේ සඳහන් වෙන ලෝකල් බෝර්ඩ් නිලධාරියාට එබඳු බල්ලාගේ නොහොත් බල්ලාගේ ලැයිස්තුවක් දෙන බවට ඕනෑය.

දෙසැම්බර් මස 30 වෙනි දිනට ඉකුත්වෙන අවුරුද්දට රිජ්සු ගාස්තුව ගෙවීමට එබඳු බල්ලාගේ නොහොත් බල්ලාගේ අයිතිකාරියා යටත්වෙන්නට යෙදේ.

කොළඹ, මුරුතිසාපුරිස් විසින් කන්තෝරුව,  
1902 ම් ජූනියර් මස 30 දින.

ආචාර්ය ජනරාල් ජයවර්ධන විසින්,  
මුරුතිසාපුරිස් විසින්.

1. ලෝකල් බෝර්ඩ් මාසිමිතුල නවගන්තියට අනුකූලව රුපියල් එකක් ලියා පදිංචි කිරීමේ ගාස්තුව වසරෙන් ගෙවන බවට ඕනෑකරනවාය. එයාකාර ගෙවන ලියාපදිංචි කිරීමේ ගාස්තුව ගෙවන බවට ඕනෑකරන්නේ අප්‍රියෙල් මාසේ පලමුවෙනි දින පටන් ඊට පසු දවස්වල ක්‍රියාය. සෑම අවුරුද්දේම අප්‍රියෙල් මාසේ 30 වෙනි දිනට මත්තෙන් එම මුදල මතුබලා ගෙවන බවට ඕනෑකරනවාය. එවකට පවතින අවුරුද්දට බල්ලෙකුගේ රිජ්සු ගාස්තුව, වෙනසම් ස්ථානයකට ගෙවන බවට ප්‍රධානතාවට ඒ තුනෙන් පුළුවන් අන්දමට මිස්සුකලොත් එම බල්ලාට රෙජ්සු ගාස්තුව අයකරන බවට නුපුළුවන.

2. එයාකාර ලියාපදිංචි කිරීමේ ගාස්තුව අයකිරීම පහසුවෙන් පිණිස සෑම අවුරුද්දේම, මාර්තු මාසේ 15 වෙනි දිනට නොහොත් ඊට මත්තෙන්, ඒ ගාස්තුව අයකිරීම පිණිස සභාවෙන් පත්කරන නිලධාරියෙකුට මීට යාකර තිබෙන A අක්ෂර දරන පෝර්මේ අනුමත කරන තුල තිබෙන එක එක ගේ පදිංචිකරයා විසින් එබඳු ගේක තබාගත හිමිත බල්ලාගේ නොහොත් බල්ලාගේ ලැයිස්තුවක් ඔවුන්ගේ අයිතිකාරියන්ගේ නමුත් ඇතුළු සාදාදෙන බවට ඕනෑය.

3. பதிவுபணக் கொடுத்தவுடன் சொந்தக்காரனுக்கு நிச்சயப் பத்திரிகை ஒன்று கொடுக்கப்படும். அப்படிப்பட்ட நாய்களுக்குக் கட்ட முத்திரையடித்த பட்டி ஒன்று போட்டாரால் கிடைக்கப்படும், அதற்குச் சொந்தக்காரன் உடு சதம் கொடுக்கவேண்டும்; ஆனால் சொந்தக்காரன் தன் சொந்தப்பட்டியை முத்திரையடிக்க விரும்பினால் போட் செலவிலாமல் முத்திரையடித்துக் கொடுப்பார்கள்.

4. யாதொரு நாய் தொத்துவியாதியுள்ளதாயும் அவ்வியாதி மற்ற நாய்களுக்குத் தொற்றக்கூடுமென்று சபாநாயகர் நிச்சயித்தால் நிச்சயப் பத்திரிகைக் கொடாமல் விட்டுவிடலாம். அல்லது வேண்டிய தகுதியாக்கும் வசனத்தின் பகுதியுடன் நிச்சயப் பத்திரிகை கொடுக்கலாம், சபாநாயகர் நிச்சயப்படுத்தியதைக் கொடாமல்விட்ட அப்படிப்பட்ட நாய்களைக் கொல்ல அல்லது ஒழுங்குசெய்ய கட்டளையிடலாம்.

5. துணைச்சட்டம் நொம்பர் உ-ல் குறிக்கப்பட்டபடி யெழுதப்பட்ட பிற்பாடு மேற்படி நகரச்சபை எல்லைக்குள் ளாகக் குடியிருப்பவர்கள் யாதொருத்தன் வேறெங்கேயாவது பதிவு செலவு கொடுக்காத ஓர் நாயை அல்லது நாய்களை வைத்திருக்கச் சம்பவித்தா லதைப் பற்றிக்கொண்ட நாளமுதல் ஒரு மாசத்திற்குள்ளாக அந்நாயி னல்லது நாய்களின் பெயர்வழி டாப்பொன்றை மேற்குறித்த துணைச்சட்டத்தில் குறிக்கப்படுகிற உத்தியோகஸ்தன்வசம் கொடுக்கவேண்டும். அப்படிப்பட்ட நாய் அல்லது நாய்களின் சொந்தக்காரன் நொம்பர் 1 துணைச்சட்டத்தின் நிபந்தனைக்குள்ளாகி தொடரும் வருஷம் சித்திரைமாசம் 30 ந் தேதி பதிவுபணம் செலுத்தவேண்டும்.

மாதிரி A.

தெருவின் பெயர் ———.

வீட்டு நொம்பர் ———.

குடியிருப்பவரின் பெயர் ———.

நொம்பர்.	நாயின் பெயர்.	விரணம்.				சொந்தக்காரரின் பெயர்.
		வயது.	நிறம்.	வர்க்கம்.	குலம்.	

திகதி ———.

குடியிருப்பவரின் கையொப்பம் ———.

IT is hereby notified that the persons named in the annexed list have passed the Final Examination for Notaries, held in October, 1902 :—

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, December 31, 1902.

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

No.	Name of Candidate.	Language in which Articled.	District for which Articled and Passed.
1 ...	S. Sabapathypilly	... Tamil	... Colombo
2 ...	Sinnatampi Kantar	... do.	... Kalutara
3 ...	J. V. Ganapatipillai	... do.	... Kurunegala
4 ...	Kasinather Valoppillay	... do.	... Galle
5 ...	Vairavanatar Viswalingam	... do.	... Mannar
6 ...	C. Samuel Chinnatambi	... do.	... Trincomalee

WITH reference to the Regulations dated November 24, 1900, made by the Governor, with the advice of the Executive Council, under the provisions of the Ordinance No. 3 of 1897, and published in the *Gazette* of November 30, 1900, it is hereby declared that the Port of Durban is a plague infected port.

By His Excellency's command,

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, January 3, 1903.

EVERARD IM THURN,  
Colonial Secretary.

## MISCELLANEOUS DEPARTMENTAL NOTICES.

PUBLICATIONS FOR SALE at the Government  
Record Office, Colombo:—**Legal.***In three volumes, bound in leather, price Rs. 22-50 the set.*

## A NEW AND REVISED EDITION OF

## THE LEGISLATIVE ENACTMENTS OF CEYLON,

Containing the

Proclamations, Regulations, Ordinances, and Charters in force in Ceylon on the 12th day of October, 1900.

Vol. I.—Proclamation of Sept. 1799 to Ordinance 9 of 1879.

Vol. II.—Ordinances 1 of 1880 to 24 of 1889.

Vol. III.—Ordinances 3 of 1890 to 8 of 1900.

Index to the above, in paper cover, 25 cents.

## Volume IV.

Rs. c.

Part 1.—Ordinances 9 of 1900 to 12 of 1901 ... 0 65

Part 2.—Ordinances 13 of 1901 to 13 of 1902 ... 0 70

## LEGISLATIVE ENACTMENTS (OLD EDITION).

Ordinances 5 of 1894 to 3 of 1895 ... 0 75

Ordinances 4 of 1895 to 4 of 1896 ... 1 0

Ordinances 4 of 1897 to 17 of 1898 ... 2 0

Ordinances 18 of 1898 to 3 of 1899 ... 0 25

Ordinances 4 of 1899 to 8 of 1900 ... 1 0

Special Editions of the following, with Tables of Sections and Indices, in paper covers, are obtainable:—

The Penal Code (2 of 1883)... 2 0

Do. in Sinhalese or Tamil, each 1 0

The Courts Ordinance (1 of 1889) ... 0 50

The Civil Procedure Code (2 of 1889) ... 4 0

The Criminal Procedure Code (15 of 1898) ... 3 0

Do. bound in leather ... 4 50

The Evidence Ordinance (14 of 1895) ... 0 60

Separate copies of Ordinances (in English where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof.

Municipal Councils' Ordinance (7 of 1887) ... 0 50

Ramanathan's Reports, 3 vols. ... each vol. 22 0

Tiruwilangam's Digest of Cases, Parts 1 to 7 ... 7 50

Do. do. Parts 8 to 14 ... 7 50

Institutes of the Laws of Ceylon, Vol. I. ... 10 0

**Colonial and Departmental Papers.**

Copies of Government Minutes, Notifications, Regulations, &amp;c., for every 8 pages octavo or 4 pages quarto ... 0 5

Epitome of Government Minutes, Circulars, and Notifications, 1872-87 ... 1 0

Do. 1888-95 ... 0 50

Epitome of Proclamations, Notifications, &amp;c., promulgated during 1894 ... 1 0

Do. do. 1895 ... 0 40

Do. do. 1896 ... 0 75

Do. do. 1897 ... 0 50

Do. do. 1898 ... 0 70

Do. do. 1899 ... 0 70

Do. do. 1900 ... 0 80

Do. do. 1901 ... 0 65

	Rs.	c.
Colonial Office List (annual) ...	7	50
Ceylon Civil List (annual) ...	1	0
Ceylon Blue Book (annual) ...	10	0
Administration Reports (annual), bound volumes	10	0
Do. single reports ... each 4 pp.	0	5
Sessional Papers, bound volumes...	10	0
Do. single papers ... each 4 pp.	0	5
Index to Sessional Papers, 1855 to 1894 ...	0	35
Do. do. 1895 to 1901 ...	0	25
Reports of the Temple Lands Commissioners, 1857 to 1858 ...	0	50
Papers relating to Buddhist Temporalities, 1876...	1	0
Census of Ceylon, 1891 (in 3 Parts) the set	12	0
Governors' Addresses, Vol. III., 1877-1890 ...	10	0
Register of Books printed in Ceylon and registered under Ordinance No. 1 of 1885:—		
Part I., 1885-88 ...	1	20
Part II., 1888-92 ...	1	40
Part III., 1892-94 ...	1	55
Part IV., 1894-97 ...	1	50
Part V., 1898-1901 ...	2	0

**Gazetteers, Maps, &c.**

Gazetteer of the Western Province ...	0	50
District Manuals:—		
Mannar, by the late W. J. S. Boake, C.C.S. ...	1	0
Uva, by H. White, C.C.S. ...	2	50
Nuwara Eliya, by C. J. R. Le Mesurier, C.C.S. ...	5	0
Vanni Districts, by J. P. Lewis, C.C.S. ...	5	0
North-Central Province, by R. W. Ievers, C.C.S. ...	2	50
Itinerary of Ceylon Roads:—		
Part II.—Minor Roads (1888), without Map...	3	0
Maps of the Galle, Batticaloa, Ratnapura, Kegalla, Matara, Chilaw, Puttalam, and Matale Districts, each ...	2	50

**Archæology, &c.**

Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon:—		
Text ...	5	0
Plates ...	5	0
Architectural Remains of Anuradhapura (with Plates), by J. G. Smither, F.R.I.B.A.:—		
In boards ...	40	0
In cloth ...	60	0
Return of Architectural and Archæological Remains and other Antiquities in Ceylon ...	1	20
Reports on the Archæological Survey of Ceylon:—		
Kegalla District ...	6	0
Anuradhapura (I.) ...	0	50
Do. (II.) ...	1	0
Do. (III.) ...	1	60
Do. (IV.) ...	1	0
Do. (V.) ...	2	25
Do. (VI.) ...	2	0
Do. (VII.) ...	4	0
Lapidarium Zeylanicum ...	31	50

**Natural History, &c.**

Report on Brown Scale (or Bug) on Coffee ...	1	0
The Green-Scale Bug in connection with the Cultivation of Coffee.—Observations by Mr. E. Ernest Green (illustrated) ...	1	0
The Flora of Ceylon, by Dr. Trimen:—		
Parts III., IV., and V. (with Plates) each Part	20	0
The Kitul Palm and its Uses, by T. B. Pohath-Kehelpannala ...	0	15
Cocconut Cultivation (in Sinhalese) ...	0	50
Lepidoptera of Ceylon, in 13 Parts (with coloured Plates) ... each Part	14	50
Report on the Ceylon Pearl Fisheries ...	1	35
Ceylon Medical College Syllabus Series:—		
Vol. I., Practical Physiological Chemistry ...	1	0

**Oriental Literature.**

	Rs. c.
The Mahawansa :—	
Original Pali Text, Part I. ...	7 50
Do. Part II. ...	7 50
Sinhalese Translation, Part I. ...	5 0
Do. Part II. ...	5 0
Wijesinha's English Translation of Part II., with Turnour's Translation of Part I. ...	7 50
The Mahawansa Tika, with Mahawansa Pali ...	7 50
Saddharmalankaraya (Sinhalese) ...	2 0
Extracts from the "Pujawaliya" (English) ...	1 0
Do. do. (Sinhalese) ...	0 75
Nitinighanduwa (English) ...	1 0
Do. (Sinhalese) ...	1 0
Moggallana Panchika Pradipa (Pali) ...	1 0
Mugdhabodha Wyakarana (Sanskrit) ...	5 0
Mukhamatta Dipani (Pali) ...	5 0
Kawsilumina (Sinhalese) ...	1 50
Abhidhanappadipika, a Dictionary of the Pali Language ...	3 0
Catalogue of Pali, Sinhalese, and Sanscrit Manu- scripts in Temple Libraries ...	0 50
Catalogue of Pali, Sinhalese, and Sanscrit Manu- scripts in the Colombo Museum Library ...	1 0
Catalogue of the Colombo Museum Library. Part II., Printed Books, &c. ...	1 0
Supplement No. 1 ...	0 75
Supplement No. 2 ...	0 75
Alwis's Descriptive Catalogue of Sanscrit, Pali, and Sinhalese Works ...	5 0
The Rajawaliya : or, a Historical Narrative of Sinhalese Kings (in English and in Sinhalese) ... each	0 75
The Tesawalamai ...	0 50
Dravidian Comparative Grammar ...	13 0
Glossary of Native Words occurring in Official Documents (second edition) ...	0 50
Do. (third edition) ...	0 30
Pybus's Mission to Kandy ...	0 50
Papers on the Custom of Polyandry as practised in Ceylon ...	0 15

**Rules, Tables, Tariffs, &c.**

Regulations under the Merchandise and Trade Marks Ordinances ...	0 15
Petroleum Rules ...	0 10
Customs Monthly Returns (single copy) ...	1 0
Do. (12 months' subscription) ...	10 0
Customs Tariff ...	0 10
Index to Customs Tariff ...	0 25
Customs Regulations ...	0 25
Rules of the Public Service Mutual Guarantee Association ...	0 10
Tables for calculating Pensions under the Widows' and Orphans' Pension Fund ...	0 25
Exchange Compensation Tables ...	0 50
Headman's Act Book (English) ...	1 0
Do. (Sinhalese) ...	1 0

Application for any publication in the above List should be made to the *Government Recordkeeper*, at the Colonial Secretary's Office, Colombo, and should be accompanied by payment in advance.

Payment should be made by Post Office Order, Government Draft, or Cheque on a Colombo Bank. *Stamps will not be accepted in payment.*

A. G. CLAYTON,  
Government Recordkeeper.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, November, 1902.

Now ready, Volumes 2, 3, and 4 of the  
**REPORT ON THE CENSUS OF CEYLON, 1901,**  
*Price Rs. 10 per Volume.*

A. G. CLAYTON,  
Government Record-keeper.

Colombo, November 20, 1902.

**THE CEYLON GOVERNMENT GAZETTE**  
is published every *Friday* at the Government  
Printing Office, Colombo.

The Subscription, Rs. 3 per quarter, is payable in  
advance to the Government Printer, and can only be  
booked to terminate at the end of a quarter.  
Single copies, when available, 25 cents each.

*Charges for approved Advertisements, payable in advance.*

	Rs. c.
A column ...	7 50
Two-thirds of a column ...	5 0
Half a column ...	4 0
For small notices not exceeding 20 lines (9 words as a rule to the line) ...	2 50
Second and third insertions (consecutive), two-thirds and one-half, respectively, of the above rates.	
Cheques on outstation Banks must include usual Bank commission.	
Advertisements should reach the Government Printer <i>before noon on Thursday.</i>	

**THE NEW LAW REPORTS**, issued by authority.  
Subscription, Rs. 10 per volume of twelve Parts and  
Digest, payable in advance to the Government Printer.  
Volumes I. to V. are on sale at the Government  
Printing Office, price Rs. 10 unbound, or Rs. 12-60 per  
volume bound in full leather.

Back Numbers and Volumes of **THE SUPREME  
COURT CIRCULAR** (publication of which was  
discontinued on December 31, 1891) are also on sale  
at the Government Printing Office, as follows :—

	Rs. c.
Volume I., unbound ...	3 25
Volumes II. to IX., unbound, each ...	6 50
Separate Numbers, each ...	0 25

For all other Government Publications application  
should be made to the Government Recordkeeper,  
Colonial Secretary's Office, Colombo.

H. C. COTTLE,  
Acting Government Printer.

**THE "KEW BULLETIN"** of miscellaneous inform-  
ation is issued as an occasional publication from the  
Royal Gardens at Kew.

It contains notes on the economic products of plants  
which have been made the subject of particular study and  
investigation at Kew, and it is intended to be a means of  
communication to persons interested in Botanical subjects  
and products in India and the Colonies.

The "Bulletin" is published in London by Messrs. Eyre  
& Spottiswoode, East Harding street, Fleet street, E.C.,  
and 32, Abingdon street, S.W., and it may be obtained  
directly from them or through any bookseller.

Price 4d. per copy. By post, 5d. per copy.

Back numbers, previous to January, 1893, 2d. per copy  
when available.

The price of the Annual Volume of the "KEW  
BULLETIN" for each year, with rates of postage, is as  
follows :—

Price.	Price including Postage.	
	United Kingdom.	Foreign and Colonial.
s. d.	s. d.	s. d.
3 0 ...	3 4½ ...	3 6½

The annual Volumes for 1887 to 1890 are out of print  
and cannot now be supplied.

The Index to the first five volumes, being Appendix IV.  
1891, may be had separately, price 3d.

The "Bulletin" is also sold by John Menzies & Co., of  
Edinburgh and Glasgow; and Hodges, Figgis & Co.,  
Limited, of Dublin.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, August, 1902.

January 9, 1903.



## Survey Department.

*Senior and Junior Examinations.*

IT is hereby notified that the above Examinations will be held at the Surveyor-General's Office, Colombo, commencing on January 5, 1903, at 10.30 A.M.

S. M. BURROWS,  
Director of Public Instruction.

Colombo, October 23, 1902.

NOTICE is hereby given that in pursuance of the 10th clause of Ordinance No. 12 of 1846 a Meeting of the Congregation of St. Clement's Church, Puttalam, will be held in the Porch on Sunday, the 28th instant, at 5.30 P.M., for the purpose of electing Trustees for the ensuing year.

The Parsonage, Puttalam, December 6, 1902. S. RICHARDS,  
Incumbent.

NOTICE is hereby given that a General Meeting of the Congregation of All Saints' Church, Galle, will

be held in the Vestry on Sunday, January 11, 1903, at 5.30 P.M., for the purpose of electing Trustees for the year 1903, and for such other business as may arise.

STEUART P. HAYLEY,  
Honorary Secretary.

Galle, December 20, 1902.

## Cooly Return for the Month of November, 1902.

	Arrivals.	Departures.	Total for 11 Months.	
			Arrivals.	Departures.
Colombo ...	7,939	2,434	82,303	60,787
Negombo...	—	—	189	201
Mannar ...	—	—	—	—
Vankalai ...	—	—	—	—
Pesalai ...	—	—	28	—
Total ...	7,939	2,434	82,520	60,988

H. M. Customs, Colombo, December 23, 1902. K. MACLEOD,  
for Principal Collector.

NOTICE is hereby given that applications have been received for grants in aid for the following schools:—

- S. Wimalasara Unanse of Ganga-ragama Vihare, Kalutara, ... Ingiriya Vernacular Mixed School, situated in Udugaha pattu of Rayigam korale, Western Province.
- Mr. J. A. Figuerado ... Periyamurippu Kunchikulam Vernacular Mixed (C) School, situated in the North-Central Province.

Observations will be received not later than January 21, 1903.

Office of Public Instruction,  
Colombo, December 23, 1903.

J. HARWARD,  
Acting Director.

## CONTRACTS FOR SUPPLIES OF STORES.

Particulars of Contracts approved by Government for Supply of Rice to the Public Works Department, Southern Province, during 1902-1903.

Rate per Bushel of Rice.	Name and Address of Contractor.	Duration.	Place of Delivery.
Rs. c. 3 90 ...	{ A. W. P. Baron de Silva, Nos. 293 and 294, High street, Galle }	From July 16, 1902, to July 15, 1903	Within the Four Gravets of Galle.
4 45 ...	Do.	do.	{ At any place in the District of Galle. Outside the limits of the Four Gravets of Galle.
4 15 ...	Do.	do.	{ Within the Local Board limits of the town of Matara.
4 70 ...	Do.	do.	{ At any place in the District of Matara. Outside the limits of the Local Board.
4 60 ...	{ P. H. Mendis de Silva, 87 and 88, Bazaar street, Hambantota }	From November 17, 1902, to July 15, 1903	Anywhere in the Hambantota District.

Provincial Engineer's Office,  
Galle, December 23, 1903.

F. J. PIGOTT,  
Provincial Engineer, Southern Province.

Particulars of Contracts approved by Government for Supplies of Rice to the Irrigation Department.

Rate per Bushel of Kallunda Rice.	Name of Contractor.	Duration.	Place of Delivery.
Rs. c. 4 50 ...	R. P. Dowdney ...	From July 1, 1902, to June 30, 1903 ...	Illupaiadichchena

Irrigation Department,  
Colombo, December 29, 1902.

JAMES H. W. PARK,  
for Director of Irrigation

## NOTICES CALLING FOR TENDERS.

**S**EALÉD Tenders (in duplicate), marked on the envelopes "Tender for the Lease of the Grounds attached to the Mahara Jail," will be received up to noon on Wednesday, January 14, 1903, from persons willing to take the said property on rent for two years and nine months, commencing from April 1, 1903. The grounds to be leased are situated (1) between the quarry back and Mahawatta and Banchy Appoo's gardens, and between the stream and Mahawatta, including the mound on which the magazine is built; (2) the land between the road leading from the jail and the property of J. Abeyasinghe, bordering the paddy fields, containing at present 440 cocoanut trees, 490 arecanut trees, 24 jak trees, and 15 mango trees, &c.

2. The tenders should be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Inspector-General of Prisons and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General.

3. A deposit of Rs. 100, which must be made at the Treasury or Kachcheri, will be required, and tender forms will be issued when the receipt for such deposit is produced; and should any person fail (within a fortnight after he has been written to or notified to the address given by him of the acceptance of his tender), or decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned upon signature of a contract.

4. The amount of each bond, and all other necessary information, can be ascertained upon application at the office of the Superintendent, Negombo jail.

5. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders.

6. The person whose tender is accepted by Government will be required to bear the expenses of having the security bonds prepared for the due performance of contract, which bonds will be subject to the approval of the Attorney-General, but may be drawn by the tenderers' own lawyers.

7. Every alteration should bear the initials of the tenderers, and all tenders containing alterations not bearing the tenderers' initials will be treated as informal and rejected.

8. Every tenderer should write his address on his tender, giving the name of the street and the number of the house he lives in.

A. W. DE WILTON, Major,  
Inspector-General of Prisons.

Prisons Office,  
Colombo, December 12, 1902.

**S**EALÉD Tenders in (duplicate), marked on the envelopes "Tender for \_\_\_\_\_," will be received up to noon on Friday, January 16, 1903, for the supply of firewood for the use of the following jails for eleven months commencing from February 1, 1903.

*Western Province.*—Welikada and Mutwal jails, and Borella Convict Hospital and Hulftsdorp jail.

2. The tenders should be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Inspector-General of Prisons and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

3. A deposit of Rs. 50, which must be made at the Treasury or Kachcheri, will be required, and no tender will be considered unless the receipt for such deposit is attached thereto; and should any person fail (within a fortnight after he has been written to or notified to the address given by him of the acceptance of his tender), or decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned upon signature of a contract.

4. The amount of each bond and all other necessary information can be ascertained upon application at the

offices of the Superintendents, Convict Establishment and Hulftsdorp.

5. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

6. The person whose tender has been accepted by Government will be required to bear the expenses of having security bonds prepared for the due fulfilment of his contract, which bonds will be subject to the approval of the Attorney-General, but may be drawn by the tenderers' own lawyers, the name or stamp of whom should be affixed to the document.

7. Every alteration should bear the initials of the tenderers, and all tenders containing alterations not bearing the tenderers' initials will be treated as informal and rejected.

8. Every tenderer should write his address on his tender, giving the name of the street and the number of the house he lives in.

A. W. DE WILTON, Major,  
Inspector-General of Prisons.

Prisons Office,  
Colombo, December 29, 1902.

**S**EALÉD Tenders (in duplicate), marked on the envelopes "Tender for the Lease of the Grounds attached to the Mahara Jail," will be received up to noon on Wednesday, January 14, 1903, from persons willing to take the said property on rent for two years and nine months, commencing from April 1, 1903. The grounds to be leased are situated (1) between the quarry back and Mahawatta and Banchy Appoo's gardens, and between the stream and Mahawatta, including the mound on which the magazine is built; (2) the land between the road leading from the jail and the property of J. Abeyasinghe, bordering the paddy fields, containing at present 440 cocoanut trees, 490 arecanut trees, 24 jak trees, and 15 mango trees, &c.

2. The tenders should be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Inspector-General of Prisons and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General.

3. A deposit of Rs. 100, which must be made at the Treasury or Kachcheri, will be required, and tender forms will be issued when the receipt for such deposit is produced; and should any person fail (within a fortnight after he has been written to or notified to the address given by him of the acceptance of his tender), or decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned upon signature of a contract.

4. The amount of each bond, and all other necessary information, can be ascertained upon application at the office of the Superintendent, Convict Establishment.

5. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders.

6. The person whose tender is accepted by Government will be required to bear the expenses of having the security bonds prepared for the due performance of contract, which bonds will be subject to the approval of the Attorney-General, but may be drawn by the tenderers' own lawyers.

7. Every alteration should bear the initials of the tenderers, and all tenders containing alterations not bearing the tenderers' initials will be treated as informal and rejected.

8. Every tenderer should write his address on his tender, giving the name of the street and the number of the house he lives in.

A. W. DE WILTON, Major,  
Inspector-General of Prisons.

Prisons Office,  
Colombo, December 12, 1902.

**S**EALD Tenders will be received by the Hon. the Auditor-General and the Provincial Engineer, Eastern Province, for the following works up to noon on Monday, January 19, 1903 :—

- (1) Cooly Lines, Trincomalee District.
- (2) For Altering and Improving the existing Roof of the Muthur Dispensary, Trincomalee District.
- (3) Repairs to the Roof of the Assistant Government Agent's Residence, Trincomalee.
- (4) Additions and Improvements, Trincomalee-Anuradhapura road.

2. Tenders must be sealed and endorsed on the envelopes "Tender for (1) Cooly lines, Trincomalee District; (2) Altering and Improving the existing Roof of the Muthur Dispensary, Trincomalee District; (3) Repairs to the Roof of the Assistant Government Agent's Residence, Trincomalee; (4) Additions and Improvements, Trincomalee-Anuradhapura road."

3. Tenders must be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Provincial Engineer and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

4. Tenders must be on forms which may be obtained at the office of the Provincial Engineer, Eastern Province, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form thus obtained.

5. Parties applying for forms of tender will be required to deposit the sum of Rs. 50 either at the Treasury or the Kachcheri and produce a receipt for the same. Should the party fail to submit, in accordance with the terms of the specification, a *bona fide* tender, or to enter into the necessary contract, the sum of Rs. 50 deposited will be forfeited by way of ascertained and liquidated damages.

6. Plans and specifications may be seen, and further information obtained, on application at the Provincial Engineer's office at Batticaloa.

7. Before any tender is accepted the contractor will be required to sign a contract to execute and perform the works in accordance with the specification and the general conditions therein set forth, and to deposit a sum of rupees to be fixed by the Provincial Engineer according to the amount of the tender for the due and faithful performance of the contract within ten days of receiving notice in writing signed by the Provincial Engineer of the Eastern Province that the Government is prepared to accept his tender.

8. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

9. Time required for the completion of the work should be stated in the tenders. Tenders not giving this information will be rejected.

10. Any alterations made in the tender should bear the initials of the tenderers, and all tenders containing alterations not bearing the tenderer's initials will be treated as informal and rejected.

H. F. TOMALIN,  
Provincial Engineer, Eastern Province.

Public Works Department,  
December 15, 1902.

**S**EALD Tenders will be received by the Hon. the Auditor-General and the Provincial Engineer, Eastern Province, for rebuilding abutment of bridge on 68½ mile, Maduruoya-Eravur road, up to noon on Monday, January 19, 1903.

2. Tenders must be sealed and endorsed on the envelopes "Bridge on 68½ mile, Maduruoya-Eravur road."

3. Tenders must be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Provincial Engineer and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

4. Tenders must be on forms which may be obtained at the office of the Provincial Engineer, Eastern Province, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form thus obtained.

5. Parties applying for forms of tender will be required to deposit the sum of Rs. 50 either at the Treasury or the Kachcheri and produce a receipt for the same.

Should the party fail to submit, in accordance with the terms of the specification, a *bona fide* tender, or to enter into the necessary contract, the sum of Rs. 50 deposited will be forfeited by way of ascertained and liquidated damages.

6. Plans and specifications may be seen, and further information obtained, on application at the Provincial Engineer's office at Batticaloa.

7. Before any tender is accepted the contractor will be required to sign a contract to execute and perform the works in accordance with the specification and the general conditions therein set forth, and to deposit a sum of rupees to be fixed by the Provincial Engineer according to the amount of the tender for the due and faithful performance of the contract within ten days of receiving notice in writing signed by the Provincial Engineer of the Eastern Province that the Government is prepared to accept his tender.

8. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

9. Time required for the completion of the work should be stated in the tenders. Tenders not giving this information will be rejected.

10. Any alterations made in the tender should bear the initials of the tenderers, and all tenders containing alterations not bearing the tenderer's initials will be treated as informal and rejected.

H. F. TOMALIN,  
Provincial Engineer, Eastern Province.

Public Works Department,  
December 15, 1902.

**S**EALD Tenders will be received by the Hon. the Auditor-General and the Provincial Engineer, Eastern Province, for concreting the surface of the Ondachimadam causeway, Kalmunai District, up to noon on Monday, January 19, 1903.

2. Tenders must be sealed and endorsed on the envelopes "Ondachimadam Causeway."

3. Tenders must be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Provincial Engineer and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

4. Tenders must be on forms which may be obtained at the office of the Provincial Engineer, Eastern Province, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form thus obtained.

5. Parties applying for forms of tender will be required to deposit the sum of Rs. 50 either at the Treasury or the Kachcheri and produce a receipt for the same. Should the party fail to submit, in accordance with the terms of the specification, a *bona fide* tender, or to enter into the necessary contract, the sum of Rs. 50 deposited will be forfeited by way of ascertained and liquidated damages.

6. Plans and specifications may be seen, and further information obtained, on application at the Provincial Engineer's office at Batticaloa.

7. Before any tender is accepted the contractor will be required to sign a contract to execute and perform the works in accordance with the specification and the general conditions therein set forth, and to deposit a sum of rupees to be fixed by the Provincial Engineer according to the amount of the tender for the due and faithful performance of the contract within ten days of receiving notice in writing signed by the Provincial Engineer of the Eastern Province that the Government is prepared to accept his tender.

8. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

9. Time required for the completion of the work should be stated in the tenders. Tenders not giving this information will be rejected.

10. Any alterations made in the tender should bear the initials of the tenderers, and all tenders containing alterations not bearing the tenderer's initials will be treated as informal and rejected.

H. F. TOMALIN,  
Provincial Engineer, Eastern Province.

Public Works Department,  
December 15, 1902.

**TENDERS** will be received by the Hon. the Auditor-General and the Provincial Engineer of the Northern Province for the under-mentioned works in the Northern Province up to noon on February 5, 1903.

2. Tenders must be sealed and endorsed on the envelopes "Tender for Works, Northern Province."

3. Tenders must be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Provincial Engineer and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time, and each work should be applied for in a separate tender form.

4. Tenders must be on forms which may be obtained at the office of the Provincial Engineer, Northern Province, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form thus obtained.

5. Parties applying for form of tender will be required to deposit the sum of Rs. 50 either at the Treasury or the Kachcheri and produce a receipt for the same. Should the party fail to submit, in accordance with the terms of the specification, a *bona fide* tender, or to enter into the necessary contract, the sum of Rs. 50 will be forfeited by way of ascertained and liquidated damages.

6. Plans and specifications may be seen, and further information obtained, on application at the Provincial Engineer's office at Jaffna.

7. Before any tender is accepted the contractor will be required to sign a contract to execute and perform the works in accordance with the specification and the general conditions therein set forth, and to deposit the sum of 10 per cent. of the contract for the due and faithful performance of the contract within ten days of receiving notice in writing signed by the Provincial Engineer of the Northern Province that the Government is prepared to accept his tender.

8. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

**WORKS REFERRED TO.**

*Alterations and Additions to Buildings.*

- (1) New wards, Puloly hospital.

*New Roads.*

- (2) Paranthan-Mullaittivu road.
- (3) Coast road, northern portion to Puneryn.
- (4) Coast road, Manthai-Illupaikadavai road deviation.

*Additions and Improvements to Roads.*

- (5) Mannar to Pesalai.
- (6) Mullaittivu new trace.
- (7) Pesalai-Yakkawe road.

W POLE FLETCHER,  
Acting Provincial Engineer,  
Northern Province.

Public Works Department,  
Jaffna, December 23, 1902.

**Forest Department, North-Western Circle.**

*Round Timber and Firewood Supply, Puttalam, 1903.*

**TENDERS** for the purchase of the above round timber and firewood supply during 1903 will be received by the Assistant Conservator of Forests, North-Western Circle, Kandy, until noon on Monday, January 12, 1903, at his office in Kandy.

From Attawillu, compartment No. 7, of 25 acres, near Puttalam :-

- 11,108 warichchies of 1st class.
- 5,040 warichchies of 2nd class.
- 6,089 fence sticks of 1st class.
- 2,791 fence sticks of 2nd class.
- 2,571 pootoos of 1st class.
- 697 pootoos of 2nd class.
- 200 posts to 18 in. of 1st class.
- 189 posts to 18 in. of 2nd class.
- 791 beams to 18 in. of 1st class.
- 770 beams to 18 in. of 2nd class.
- 35 posts above 18 in. of 1st class.
- 25 posts above 18 in. of 2nd class.
- 129 beams above 18 in. of 1st class.
- 93 beams above 18 in. of 2nd class.
- 51 miscellaneous of 1st class.
- 18 miscellaneous of 2nd class.
- 372 cubic yards firewood.

The tenders for purchase should be for a lump sum or for a rate per 1,000 of warichchies and fence sticks and per 100 of pootoos, posts, and beams, for first and second class respectively, and payment will be necessary before removal from forest.

No license to cut round timber and firewood will be issued by the Forest Department to any person than the purchaser of round timber and firewood supply within the town of Puttalam.

Any person wishing to tender for the above work should deposit in the Kandy or Puttalam Kachcheri the sum of Rs. 20 and submit the receipt to the Assistant Conservator of Forests, North-Western Circle, Kandy, who will thereupon issue to him the form on which the tender must be made. No tender will be considered unless it is furnished on the recognized form thus obtained.

The tender must be sent to the Assistant Conservator of Forests and the duplicate of it direct to the Hon. the Auditor-General, both being despatched at the same time.

Should any person tendering decline to enter into the contract and bond, or fail to furnish security, such deposit will be forfeited to the Crown.

The rate must be quoted, written both in words and figures, and the time stated within which the contract will be completed.

All alterations in any tender should be initialled by the person signing it. All tenders containing alterations not so initialled will be treated as informal and rejected.

The sum of Rs. 50 will have to be deposited as security for the due fulfilment of the contract before it is signed.

The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and of accepting any portion of a tender.

Further information may be obtained on application to the Assistant Conservator of Forests, North-Western Circle, Kandy.

H. R. SPENCE,  
Assistant Conservator of Forests,  
North-Western Circle.

Forest Department Office,  
Kandy, December 12, 1902.

විෂි 1903න් අවුරුද්දේ පුත්තලමට මෙහි පහත සඳහන්වෙන වටලී සහ දරත් දීමනාවලට සහතික ඉල්ලුම්කර සිටින අයදුම්පත් 1903 ක්වු වනවිට මස 12 වෙනි දින මධ්‍යමවෙනකුරු වසඹ පලාමේ උපකැලැච්ඡන්තනාව විසින් උන්නාන් සේගේ කන්තෝරුවේදී බාරගනු ලැබේ.

1. එනම්, පුත්තලම ලග අක්කර 25ක අට වල්ල නොමර 7න් කැලැකට්ටියෙන් :-

පලමුවෙනි කැලැසියේ වර්ච්චි	...	11,108
දෙවෙනි කැලැසියේ එම	...	5,040
පලමුවෙනි කැලැසියේ ඉති	...	6,089
දෙවෙනි කැලැසියේ ඉති	...	2,791
පලමුවෙනි කැලැසියේ පුව්ටලී	...	2,571
දෙවෙනි කැලැසියේ එම	...	697
පලමුවෙනි කැලැසියේ අහල් 18වේ කනු	...	200
දෙවෙනි කැලැසියේ අහල් 18වේ කනු	...	189
පලමුවෙනි කැලැසියේ අහල් 18වේ වටලී	...	791
දෙවෙනි කැලැසියේ අහල් 18වේ වටලී	...	770
පලමුවෙනි කැලැසියේ අහල් 18වේ ඉහල වටකනු	...	35
දෙවෙනි කැලැසියේ අහල් 18වේ ඉහල වටකනු	...	25
පලමුවෙනි කැලැසියේ අහල් 18වේ ඉහල වටලී	...	129
දෙවෙනි කැලැසියේ අහල් 18වේ ඉහල වටලී	...	93
පලමුවෙනි කැලැසියේ සිල්ලුර වටලී	...	51
දෙවෙනි කැලැසියේ එම	...	18
දර යාර	...	372

2. පලමුවෙනි කැලෑසියෙන් දෙවෙනි කැලෑ සියෙන් වෙන්වෙන් වසයෙන් වර්ච්චි සහ ඉති දහකට මෙපමන නිසාත් කනුද පුටු සහ අති කුත් වටලි ආදිය සියයකට මෙපමන නිසා නොහොත් මුළු නොයෙවම ඉල්ලුම්පත්වල මිලි සඳහන් වියයුතු වා පමනකුත් නොව ඒවා කැලෑනේ පිට ගෙනොට පෙර ඒවා ගෙවියයුතු මුදල ගෙවන්ටද මිනිස.

3. වටලි සහ දර කොන්ත්‍රාත්තුව පුනරුමට ලබාගත් කෙනෙකුට ඇර, අන් කිසිවෙකුට කැලෑ දෙපාර්තමේන්තුවෙන් ඒවා කැපීමට අවසරයක් නොලැබේ.

මෙ වඩකරන්ට මනාප කෙනෙක් රූපියල් 20ක් මහනුවර නොහොත් පුනරුම කවිවෙරියේ බැඳ ඒ තුන්වුව වසමපලාගේ උපකැලෑප්පත්ත උන්නාන්සේට දෙන්නට මිනිස. එවිට උන්නාන් සේ ඉල්ලුම්කලසුතු පෝර්මකොල දෙනවා ඇත. එසේ නියමකරනලද කොලවල නොලියා එවන ලද වැනවිර්පතු බාරගනු නොලැබේ.

මෙම ඉල්ලුම්පත්‍ර පලමුවෙනි කොපිය උපකැලෑ ප්පත්ත උන්නාන්සේටද, දෙවෙනි පිටපතෙහි ගරු කවයුතු මිහිවර්පකර්ලුන්නාන්සේටද අරින්නට මිනිස. මෙම කොපි දෙකම එකවරින්ම අරින්නට මිනිස.

ඉල්ලුම්කාරයා පොරොන්දුවකට සහ ඇප මස් පුවකට බැඳෙන්නට බැරිය කීවොත් හෝ ඇප දෙ න්ට බැරිලිනොත් කඩවෙරියේ බඳින මුදල රිප් සත්තක වෙනවා ඇත.

අකුරෙන් සහ ඉලක්කත්වලින් ගණනද, කො විටර කාලයකින් කොන්ත්‍රාත්තුව කරන්ඩ ප්‍රඵ වන්දසි යතු සඳහන් කරන්ඩ මිනිස.

වැනවිර්පත්‍රයේ කලු තාවා තිබෙන තැන් ඉල්ලුම් කාරයාගේ නමේ ඉල්ලුම්පත්වලින් අත්සන් කර න්ඩ මිනිස. එසේ අත්සන් නොකර එවනලද ඉල්ලුම්පත්‍ර බාරගනු නොලැබේ.

කොන්ත්‍රාත්තුව අත්සන්කරන්ඩ ප්‍රඵම කොන් ත්‍රාත්තුව හරියාකාර කිරීම පිණිස රූපියල් 50ක් ඇප බඳින්නට මිනිස.

සම් කිසි වැනවිර්සක් හෝ සියළුම වැනවිර් අහක්කිරීමටද එසේ නොව යම් වැනවිර්සකින් කොටසක් බාරනැවීමටත් බලය ආණ්ඩුව තබා ගන්නවා ඇත.

වැඩමනන් කාරනා මහනුවර වසම පලාගේ උපකැලෑප්පත්ත උන්නාන්සේගෙන් දැනගත යුතුයි.

එච්. ආර්. ස්පැන්ස්, වසමපලාගේ උපකැලෑප්පත්ත උන්නාන්සේ. වම් 1902 ක්වූ දෙසැම්බර් මස 12 වෙනි දින මහනුවරදීය.

වැඩමෙර්තුව පත්‍රි කාට්ටු ධර්පාම්මෙණ්ඩ.

1903 ම වරුණ්ච්චිල් පුත්තනත්තෙක්කු මුත්තූ පීම් මුච්චිකප් පටීම් සිතා කාට්ටු මරණ්ච්චිල් වරුණ්ච්චිල් කොටිකි කොත්තිරා ත් තෙප් ටෙත්තූකිකොත්තේ ටෙණ්ඩර් පත්තිර්සත්තූ 1903 ම ඉබ් තෙප් 12 න් කිසිකි තිස්කර්මුමෙ මත්තියාණම් වැඩමෙර්තුව පත්‍රි කාට්ටු පා කාරාගල් ක්ණ්ඩාපිලුකුත්තූම් ආවර් කන්නොරිල් ආර්ණ්ච්චිල්කොත්තූම්.

1. අස්තාවතා පුත්තනත්තූකි කලුබිලුකුත්තූම් 25 පෙක්කර් අට්ටුව්ල් 7 ම් ධර්පාම් කාට්ටු තුණ්ඩාණ්ච්චිල් :-

Table with 3 columns: Item description, Quantity, Price. Items include 'முதலாம் கிவாகு வரிச்சி', 'இரண்டாம் கிவாகு வரிச்சி', etc.

Table with 3 columns: Item description, Quantity, Price. Items include 'இரண்டாம் கிவாகு 18 இன்சு மரம்', 'முதலாம் கிவாகு 18 இன்சுக்குமேல்பட்ட தூண்', etc.

2. முதலாம் கிவாகிஷ மிரண்டாம் கிவாகிஷம் வெவ் வேறையாக வரிச்சிபும் வேளிக்கதியலும் 1,000 துக்கு இன் ன விசிடமென்ணும், தாண்களும் பூட்டுகளும் மற்ற மரங்க ளும் 100 க்கு இன்ன விசிடமென்ணும் அல்லது முழுதொகை க்கு மின்ன விசிடமென்ணு டெண்டர் பத்திரத்தில் கிரயம் குறித்திருக்க வேண்டும். அன்றியும் அவ்வ கார்டுவிற்கு அப்புறம் கொண்டுவருவதற்கு முன்னமே அவையின் கிரயம் இறுக்கவேண்டும்.

3. கொத்திராத்தை புத்தனத்துக்கு பெற்றுக்கொண்ட வர்களுக்கேயொழிய மற்றவருக்காவது மேற்படி சிறுமர ங்களும் வீரகும் வெட்ட காட்டு டிப்பார்மெண்டால் உத்த ரவணிக்கப்பட்டமாட்டாது. மேற்சொல்லிய வேலையைக் கேட்க விரும்பமா னவர்கள் கண்டி அல்லது புத்தனத்து கச்சேரியில் ரூபாய் 20 பிணை கட்டப் பற்றுத்துண்டை வடமேற்குப்பகுதி காட்டு ஏஜண் டு துரையிடங் கொடுத்தால் கேள்விப்பட்டத்திர மெழுதப்பட்ட வேண்டிய (போறம்) காணக்கொடுப்பார். கேள்விப்பட்டத் திர அப்போறம் தானில் எழுதப்பட்டாலன்றி மற்றையபடி கவணிக்கப்பட்டமாட்டாது.

கேள்விப்பட்டத்திரத்தைக் காட்டு ஏசண்டி துரைக்கும் அதி ன இணைப்பிரதியைக் கௌரவ ஓடிதற்கர் ஜனாநுக்கும் அ துப்படுவண்டும். இரு பிரதிகளும் ஒரேமுறையில் அனுப்ப ப்படவேண்டும்.

கேள்வீக்காரன் ஒப்பந்தத்துக்குட்பட்ட அல்லது தேவை யான பிணையைக் கொடுக்கத்தவறினால் முற்பணமாகக் கட் டிய தொகை பரிமுதலாக்கப்பட்டு அரசாட்சிக்காய்விடும். வ்த மென்ன வென்பதை இலக்கத்திலும் எழுத்திலும் போடே ண்டும். எவ்வளவு காலத்துக்குள் வேலையை முடி த்தாகக் கொடுக்கப்படுமென்றுக் காட்டவேண்டும்.

கேள்விப்பட்டத்திரத்தி லேதாவது மாற்றங்கள் செய்தால் அவ்விடங்களில் கேள்வீக்காரனின் விலாசத்தை யிடவேண் டும். மாற்றங்கள் செய்யப்பட்டு விலாச மிடுப்படாமலிருக் கு மெல்லாக் கேள்விப்பட்டத்திரங்களுக் கவணிக்கப்பட்டமாட் டாது.

கொத்திராத்திற் கையொப்பப்பிடமுன் அவ்வேலையைச் செய்து முடிப்பதற்குப் பிணையாக 50 ரூபாய் கட்டவேண் டும்.

கேள்விப்பட்டத்திரங்களில் வெதணையாவது அல்லது எல்லாவ த்தையும்வது தள்ளும் உரித்தும் ஒரு பத்திரத்தி னொரு ப குதியாவது ஏற்றுக்கொள்ளும் உரித்தும் அரசாட்சியாருக் குண்டு.

இதைப்பற்றிய மேலதனமான வினம்பரங்களை வடமேற் குப்பகுதி காட்டு ஏசண்டி துரையவர்களிடம் வினா யறிந்து கொள்ளலாம்.

எச். ஆர். ஸ்பென்ஸ், வடமேற்குப்பகுதி உதவி காட்டுப் பாதுகாவலர். கண்டி, வடமேற்குப்பகுதி காட்டேசண்டி கத்தோரில், 1902 ம் (ஆ) மார்ச்சு 12 ந் உ.

Forest Department, North-Western Circle. Round Timber and Firewood Supply, Chilaw, 1903. TENDERS for the purchase of the above round timber and firewood supply during 1903 will be received by the Assistant Conservator of Forests, North-Western Circle, until noon on Monday, January 12, 1903, at his office in Kandy. From Mannawangama, of 25 acres, near Chilaw :-

Table with 2 columns: Item description, Quantity. Items include '4,461 warichichies of 1st class', '2,104 warichichies of 2nd class', etc.

- 242 beams to 18 in. of 2nd class.
- 32 posts above 18 in. of 1st class.
- 73 posts above 18 in. of 2nd class.
- 22 beams above 18 in. of 1st class.
- 30 beams above 18 in. of 2nd class.
- 21 cubic yards firewood.

The tenders for purchase should be for a lump sum or for a rate per 1,000 of warichies and fence sticks and per 100 of pootoos, posts, and beams, for first and second class respectively, and payment will be necessary before removal from forest.

No license to cut round timber and firewood will be issued by the Forest Department to any person than the purchaser of round timber and firewood supply within the town of Puttalam.

Any person wishing to tender for the above work should deposit in the Kandy or Chilaw Kachcheri the sum of Rs. 20 and submit the receipt to the Assistant Conservator of Forests, North-Western Circle, Kandy, who will thereupon issue to him the form on which the tender must be made. No tender will be considered unless it is furnished on the recognized form thus obtained.

The tender must be sent to the Assistant Conservator of Forests and the duplicate of it direct to the Hon. the Auditor-General, both being despatched at the same time.

Should any person tendering decline to enter into the contract and bond, or fail to furnish security, such deposit will be forfeited to the Crown.

The rate must be quoted, written both in words and figures, and the time stated within which the contract will be completed.

All alterations in any tender should be initialled by the person signing it. All tenders containing alterations not so initialled will be treated as informal and rejected.

The sum of Rs. 50 will have to be deposited as security for the due fulfilment of the contract before it is signed.

The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and of accepting any portion of a tender.

Further information may be obtained on application to the Assistant Conservator of Forests, North-Western Circle, Kandy.

H. R. SPENCE,  
Assistant Conservator of Forests,  
North-Western Circle.

Forest Department Office,  
Kandy, December 12, 1902.

1903-04 වසරේ අලුත් වසරේ සඳහා වන වටලී සහ දරන් දීමනාව ලබා ගන්නට ඉල්ලුම් කර සිටින අයදුම්පත් 1903 ක්වු ජනවාරි මස 12 වෙනි දින සදහා මධ්‍යම වෙන තුර වසඹ පලාතේ උපකැලැප්පත්තුවකින් විසින් උත්තරාණයේ කන්තෝරුවේදී බාරගනු ලැබේ.

1. එනම්, ගලාවන ලන අක්කර 25ක මත්තා වංගම සහ කැලෙන් :-

පලමුවෙනි කැලැසියේ වර්විච්චි	...	4,461
දෙවෙනි කැලැසියේ වර්විච්චි	...	2,104
පලමුවෙනි කැලැසියේ ඉනි	...	2,550
දෙවෙනි කැලැසියේ ඉනි	...	1,407
පලමුවෙනි කැලැසියේ පුවටුලි	...	1,024
දෙවෙනි කැලැසියේ එම	...	325
පලමුවෙනි කැලැසියේ අහල් 18වේ කනු	...	297
දෙවෙනි කැලැසියේ එම	...	540
පලමුවෙනි කැලැසියේ අහල් 18වේ වටලී	...	357
දෙවෙනි කැලැසියේ එම	...	242
පලමුවෙනි කැලැසියේ අහල් 18වට ඉහල කනු	...	32
දෙවෙනි කැලැසියේ එම	...	73
පලමුවෙනි කැලැසියේ අහල් 18වට ඉහල වටලී	...	22
දෙවෙනි කැලැසියේ එම	...	30
දර සාර	...	21

2. පලමුවෙනි කැලැසියේත් දෙවෙනි කැලැසියේත් වෙන් වෙන් වසයෙන් වර්විච්චි සහ ඉනි දහකට මෙපමණය කියාත් කනුද පුවටු සහ ඉනි කුත් වටලී ආදිය සියයකට මෙපමණය කියා නොහොත් මුදු නොගෙවම ඉල්ලුම්පතුවල මිල සඳහන් වියයුතු වා පමනකුත් නොව ඒවා කැලෙන් පිට ගෙනෙන්නට පෙර ඒවාට ගෙවියයුතු මුදල ගෙවන්ටද මිනිසු.

3. වටලී සහ දර කොන්ත්‍රාත්තුව පුත්තලමට ලබාගත් කෙතෙකුට ඇර අත් කිසිවෙකුට කැලැ දෙපාර්තමේන්තුවෙන් ඒවා කැපීමට අවසරයක් නොලැබේ.

මේ වැඩ කරන්ට මනාප කෙතෙක් රුපියල් 20ක් මහනුවර නොහොත් හලාවත කවිචේරියේ බැඳ ඒ තුන්ඩුව වසඹ පලාතේ උපකැලැප්පත්ත උත්තරාණයේ දෙන්නට මිනිසු. එවිට උත්තරාණයේ ඉල්ලුම්පතුවල පෝර්මකොල දෙනවා ඇත. එසේ නියමකරනලද කොලුවල නොලියා එවන ලද වැන්ඩර්පත්තු බාරගනු නොලැබේ.

මෙම ඉල්ලුම්පතුවල පලමුවෙනි කොපිය උපකැලැප්පත්තුවෙන් නොගෙවද, දෙවෙනි පිටපොත ගරු කටයුතු මිනිවර්පත්තුවෙන් නොගෙවද අරින්ට මිනිසු. මෙම කොපි දෙකම එකවරින්ම අරින්ට මිනිසු.

ඉල්ලුම්කාරයා පොරොන්දුවකට සහ ඇප මජ පුවකට බැඳෙන්නට බැරිය කිවුවත් හෝ ඇප දෙන්නට බැරිලනොත් කවිචේරියේ බඳින මුදල රජසන්තක වෙනවා ඇත.

අකුරෙන් සහ ඉලක්කත්වලින් ගණනද, කොපිවර කාලයකින් කොන්ත්‍රාත්තුව කරන්ඩ පුළුවන් දැයි යනු සඳහන් කරන්ඩ මිනිසු.

වැන්ඩර්පත්තුවේ කටුගා තිබෙන තැන් ඉල්ලුම් කාරයාගේ නමේ මුල්අකුරුවලින් අත්සන් කර න්ඩ මිනිසු. එසේ අත්සන් නොකර එවනලද ඉල්ලුම්පතුව බාරගනු නොලැබේ.

කොන්ත්‍රාත්තුව අත්සන්කරන්ඩ පුළුම කොන්ත්‍රාත්තුව හරියාකාර කිරීම පිණිස රුපියල් 50ක් ඇප බඳින්නට මිනිසු.

යම් කිසි වැන්ඩරයක් හෝ සියළුම වැන්ඩර අහක්කිරීමටද එසේ නොව යම් වැන්ඩරයකින් කොටසක් බාරගැනීමටත් බලය ආණ්ඩුව තබා ගන්නවා ඇත.

වැඩිමනත් කාරනා මහනුවර වසඹ පලාතේ උපකැලැප්පත්ත උත්තරාණයේගෙන් දනගන යුතුයි.

එච්. ආර්. ස්පෙන්ස්,  
වසඹපලාතේ උපකැලැප්පත්ත උත්තරාණයේ.  
වසී 1902 ක්වු දෙසැම්බර් මස 12 වෙනි දින මහනුවරදීය.

வடமேற்குப்பகுதி காட்டு டிப்பாற்றமெண்டு.

1903 ම වරුණத்தில் சலாவத்துக்கு இதின்கீழ் குறிக்கப்பட்டும் சிறுகாட்டு மரங்களும் விரும் கொடுக்க கொள்திராத்தைய பெற்றுக்கொள்ள டெண்டர் பத்திரங்கள் 1903 ம் ஆஸ்தை 12 ந்திகதி சிங்கக்கிழமை மாத்யாணம் வடமேற்குப்பகுதி உதவி காட்டுப் பாதுகாவுவர் கண்டிபிலிருக்கும் அவர்கள் கத்தோரில் ஏற்றுக்கொள்ளுவார்.

1. அஃதாவது சலாவதுக்கருகிலிருக்கும் 25 யேக்கர் மன்றாவதும் பெயர்ளும் காட்டியவை :-

முதலாம் கிலாசு வரிச்சி	-	4,461
இரண்டாம் கிலாசு வரிச்சி	-	2,104
முதலாம் கிலாசு வேலிக்கதியல்	-	2,550
இரண்டாம் கிலாசு வேலிக்கதியல்	-	1,407
முதலாம் கிலாசு பூட்டுமரம்	-	1,024

இரண்டாம் கிலாச பூட்டுமரம் -	325
முதலாம் கிலாச 18 இன்ச தூண் -	297
இரண்டாம் கிலாச 18 இன்ச தூண்	540
முதலாம் கிலாச 18 இன்ச மரம் -	357
இரண்டாம் கிலாச 18 இன்ச மரம்	242
முதலாம் கிலாச 18 இன்சக்கு மே ல்பட்ட தூண்	32
இரண்டாம் கிலாச 18 இன்சக்கு மேற்பட்ட தூண்	73
முதலாம் கிலாச 18 இன்சக்கு மே ல்பட்ட மரம்	22
இரண்டாம் கிலாச 18 இன்சக்கு மேல்பட்ட மரம்	30
விரகு யார்	21

2. முதலாம் கிலாசிலு யிரண்டாம் கிலாசிலும் வெவ்வேறையாக வரிச்சியும் வேளிக்கதியலும் 1,000 த்தக்கு இன்ன விசிடமென்றும், தூண்களும் பூட்டுகளும் மற்றமரங்களும் 100 க்கு இன்ன விசிடமென்றும் அல்லது முழு தொகைக்கும் மின்ன விசிடமென்று டெண்டர் பத்திரத்தில் கிரயம் குறித்திருக்க வேண்டும். அன்றியும் அவை காட்டிலிருந்து அப்புறம் கொண்டுவருவதற்கு முன்னமே அவையின் கிரயம் இறுக்கவேண்டும்.

3. கொந்திரத்தை சலாவத்தக்கு பெற்றுக்கொண்டவர்களுக்கு யொழிபு மற்றவருக்காவது மேற்படி சிறுமரங்களும் விரகும் வெட்டி காட்டு டிப்பார் மேண்டால் உத்தரவளிக்கப்பட மாட்டாது.

மேற்சொல்லிய வேலையைக் கேட்டு விருப்பமானவர்கள் கண்டி அல்லது சலாவத்த கச்சேரியில் ரூபாய் 20 பிணைக்கடிப் பற்றுத் துண்டை வடமேற்குப்பகுதி காட்டு ஏசுண்டு தரையிடங்கொடுத்தால் கேள்விப்பத்திர மெழுதப்படவேண்டிய (போறம்) தானைக்கொடுப்பார். கேள்விப்பத்திரம் அப் போறம் தாளில் எழுதப்பட்டாலன்றி மற்றப்படி கவனிக்கப்படமாட்டாது.

கேள்விப்பத்திரத்தைக் காட்டு ஏசுண்டு தரைக்கும் அதின் இணைப்பிரதியைக் கௌரவ ஓடிற்றர் ஜெனறலுக்கும் அனுப்பவேண்டும். இரு பிரதிகளும் ஒரே முறையில் அனுப்பப்படவேண்டும்.

கேள்விக்காரன் ஒப்பந்தத்துக்குட்பட்ட அல்லது தேவையான பிணையைக் கொடுக்கத்தவறினால் முற்பணமாகக் கட்டிய தொகை பரிமுதலாக்கப்பட்டு அரசாட்சிக்காய்விடும்.

வீத மென்ன வென்பதை இலக்கத்திலும் எழுத்திலும் போடவேண்டும். எவ்வளவு காலத்துக்குள் வேலையை முடித்துக் கொடுக்கப்படுமென்றும் காட்டவேண்டும்.

கேள்விப்பத்திரத்தி லேதாவது மாற்றங்கள் செய்ய தால் அவ்விடங்களில் கேள்விக்காரனின் விலாசத்தையிடவேண்டும். மாற்றங்கள் செய்யப்பட்டு விலாசமிடப்படாமலிருக்கு மெல்லாக் கேள்விப்பத்திரத்தைக் கவனிக்கப்படமாட்டாது.

கொந்திரத்திற் கையொப்பமிடமுன் இவ்வேலையைச் செய்த முடிப்பதற்குப் பிணையாக 50 ரூபாய் கட்டவேண்டும்.

கேள்விப்பத்திரங்களி லெதையாவது அல்லது எவ்வளவுமாயாவது தள்ளும் உரித்தும் ஒரு பத்திரத்தி னொரு பகுதியாவது ஏற்றுக்கொள்ளும் உரித்தும் அரசாட்சியாருக்குண்டு.

இதைப்பற்றிய மேலதனமான விளம்பரங்களை வடமேற்குப்பகுதி காட்டு ஏசுண்டு தரையவர்களிடம் வினாவி பறிந்துகொள்ளலாம்.

எச். சூர். ஸ்பென்சர்,  
வடமேற்குப்பகுதி உதவிகாட்டுப்  
பாதுகாவலர்.

கண்டி வடமேற்குப்பகுதி காட்டேசுண்டு  
கத்தோரில், 1902 ம் ஹஸ் மார்சுழி 12 ந் உ.

### Forest Department, North-Eastern Circle.

SEALED Tenders (in duplicate), marked on the envelopes "Tender for the purchase of Firewood," will be received up to noon on Saturday, January 10, 1903, from persons willing to cut and remove 3,000 cubic yards firewood, more or less, from a block of about 640 acres cut out by 3 foot lines on the south of Trincomalee-Kandy road, between 8th and 9th mile posts.

Only the trees marked out by the Forest Department are to be cut and removed for firewood, and the agreement to be in force up to December 31, 1903.

No firewood will be sold by Forest Department to any other person, but the Department reserve the right to issue permits for head loads of dead sticks to paupers for their own use, and not for sale.

The purchaser will have the sole right to supply the town of Trincomalee at a rate not exceeding Re. 1.75 per cubic yard at his depôt.

The purchaser may have the use of a portion of Forest Department Depôt for stacking and sale of wood if desired, but he will have to provide his own watchman; and the Forest Department will not be responsible for wood in any way.

Any person wishing to tender for the purchase of the above firewood should deposit in the Trincomalee Kachcheri the sum of Rs. 10 and submit the receipt to the Assistant Conservator of Forests, Trincomalee, who will thereupon issue to him the form on which the tender must be made.

Should the person tendering decline to enter into the contract and bond, or fail to furnish security, such deposit will be forfeited to the Crown.

The original tender must be sent to the Assistant Conservator of Forests, Trincomalee, and a duplicate of it to the Hon. the Auditor-General, both being despatched at the same time.

A rate per cubic yard must be quoted, written both in words and figures.

All alterations in any tender should be initialled by the person signing it.

A sum of Rs. 100 will have to be deposited as security for the due fulfilment of the contract, before it is signed.

The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders.

Further information may be obtained on application to the Assistant Conservator of Forests, North-Eastern Circle.

G. D. TEMPLER,  
for Assistant Conservator of Forests,  
North-Eastern Circle.

Trincomalee, December 15, 1902.

NOTICE is hereby given that tenders will be received by the Government Agent, Northern Province, for the supply of 280,000 cadjans of 8 ft. and palmirah nars, required for the Pearl Fishery Camp at Marichchukaddy in the Mannar District.

Half of the quantity will have to be supplied by January 15, and the remainder before the 31st of that month.

Tenderers are requested to state in their tender the rate and the quantity they are prepared to supply either at Jaffna or at Marichchukaddy.

Jaffna Kachcheri, R. G. SAUNDERS,  
December 17, 1902. for Government Agent.

மேற்குப்பகுதி மறிச்சுக்கட்டியில் நடக்கப்போகும் கிலாபத்துக்கு கட்டடம் கட்டுவதற்காக அ அடி நீளம் உள்ள 2,50,000 கிரகும் தேவையான நாரும் மறிச்சுக்கட்டியில் அல்லது யாழ்ப்பாணத்தில் கொடுக்கக் கூடியவர்களால் கேள்விப்பத்திரங்கள் யாழ்ப்பாணம் கவணமேற்கு ஏசுண்டு தரையால் வாங்கப்படும். கிரகில் அரைவாசி தைக் கடுந் தேங்குகளுக்கும் மிகுதம் அந்தமீ ௩௩ ந் தேங்குகளுக்கும் கொடுக்கவேண்டும்.

கேள்விக்காரர்கள் தாங்கள் கொடுக்கு சாமான்கள் யாழ்ப்பாணத்திலோ மறிச்சுக்கட்டியிலோ கொடுக்கிறதென்றும் எவ்வளவு சாமான் என்ன வீதமாய்க் கொடுக்கக் கூடுமென்றும் தங்கள் கேள்விப்பத்திரத்தில் காட்டவேண்டும்.

யாழ்ப்பாணம் கச்சேரி, ஆர். ஜி. சாண்டேர்ஸ்,  
1902 ம் ஹஸ் மார்சுழி 17 ந் உ. ஏசுண்டுக்காக

### SALES OF UNSERVICEABLE ARTICLES.

THE following articles belonging to the Pavilion, Kandy, will be sold by public auction at the premise, at 2 P.M. on Saturday, January 24, 1903, viz. :—

- 25 handsome bronze lamps
- 17 glass chandeliers with glass drops
- 19 French hanging lamps with glass drops
- Billiard lamps, &c.

F. W. VANE,  
Controller of Government Stores.

Government Stores,  
Colombo, December, 22, 1902.

මහනුවර පැවැත්වූ නම් මාලිගාවට අයිති මෙහි පහත සඳහන් කරණ ලාමිපු 25 ක් 1903 ක් වූ ජනවාරි මස 24 වෙනි සෙනසුරාදා සවස 2 කේ කතිසමට යටෝක්ත සාකසේදී වෙන්දේසි කරණ ලැබේ.

ලක්ෂණ ලෝකඩ ලාමිපු 25 කි.  
විදුරු ග්ලෝබ්ස් ඇති ඉවිපන්දම් පන්දුකරණ ලාමිපු 17 කි.  
විදුරු ග්ලෝබ්ස් ඇති එල්ලෙන ප්‍රත්ස ලාමිපු 19 ක් සහ බිලියර්ඩ් නම් බෝලබේස ලාමිපු ආදිය වේ.

ආප්. ඩබ්ලිව්. වෙන්,  
ආණ්ඩුවේ ස්වෝරුවේ ප්‍රධානතාන.  
වස 1902 ක් වූ දෙසැම්බර් මස 22 වෙනි දින ආණ්ඩුවේ ස්වෝරුවේදීය.

ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය මාලිගා සේවයේ පවත්වා ගැනීමට නොහැකි වූ පහත සඳහන් කරණ මාලිගා 25 ක් 1903 ම් 24 දිනෙහි සෙනසුරාදා සවස 2 කේ කතිසමට යටෝක්ත සාකසේදී වෙන්දේසි කරණ ලැබේ.

- 25 වැඩිවැඩි වූ මාලිගා.
- 17 ක්ලැන්ඩ්. ඩො.
- 19 ක්ලැන්ඩ්. ඩො.

විවිධ මෙසෙ වූ මාලිගා ග්‍රහණය.  
ආ. ඩබ්ලිව්. වෙන්,  
කවර්ණමෙන්ර් හෙරිතෝර් ත් ත්වර්.  
කවර්ණමෙන්ර් හෙරිතෝර්,  
කොලොම්පු, 1902 ම් 22 දිනෙහි.

THE following unserviceable articles belonging to the Colonial Secretary's Lodge, Kandy, will be sold by public auction at the premises at 1 P.M. on Saturday, January 24, 1903, viz. :—

- |                              |               |
|------------------------------|---------------|
| Sauce, stew, and frying pans | Lamps         |
| Soup boiler                  | Scissors      |
| Watering cans                | Glasses       |
| Rat-traps                    | Plates        |
| Catties                      | Dishes        |
| Kettles                      | Blankets, &c. |

F. W. VANE,  
Controller of Government Stores.  
Government Stores,  
Colombo, December 22, 1902.

NOTICE is hereby given that the following unserviceable articles will be sold by public auction at the General Post Office at 3 P.M. on Tuesday, January 6, 1903 :—

- |                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| 30 table lamps              | 1 brass lamp             |
| 12 hurricane lanterns       | 3 punching machines      |
| 5 spears with bells         | 17 inkstands             |
| 3 signboards                | 37 brass locks           |
| 3 letter boxes              | 14 padlocks              |
| 24 travelling letter boxes  | 2 clasp knives           |
| 7 parcel scales             | 5 scissors, pairs        |
| 11 letter scales            | 2 letter clips           |
| 6 chairs                    | 1 gum pot                |
| 1 notice case               | 6 clocks                 |
| 2 sorting divisions         | 1 parcel box             |
| 9 sofas                     | 3 rubber stamps          |
| 1 archway lamp              | 3 watches                |
| 5 iron safes                | 16 rattan letter baskets |
| 1 table                     | 10 rattan parcel baskets |
| 2 buckets                   | 2 empty barrels          |
| 1 sorting almirah and stand | 1 pankah                 |
| 2 camp beds                 | 17 tin cases             |
|                             | 10 packing cases         |

W. MACREADY,  
for Postmaster-General.

Postmaster-General's Office,  
Colombo, December 23, 1902.



## RETURN OF RAINFALL FOR THE MONTH OF NOVEMBER, 1902.

PROVINCE.	STATION.	Height above Mean Sea Level, in Feet.	Total Rainfall during the Month, in Inches.	Greatest Quantity in any 24 Hours, in Inches.	Date on which the Greatest Quantity fell.	No. of Days on which Rainfall was registered.	Direction of Wind.	REMARKS.
Western	Negombo	6	19.99	4.92	31 Oct.—1	16	N.E.	Mr. Mayes
	Kalutara	36	11.34	1.75	25—26	19	N.E.	Mr. Emerson
	Labugama	369	25.64	4.39	5—6	23	N.E.	Mr. Campbell
Central	Henaratgoda	33	16.60	3.14	5—6	20	N.E.	Mr. Perera
	Katugastota	1,500	20.00	2.60	17—18	20	S.W.	Mr. Morgan
	New Valley (Dikoya)	3,700	13.80	1.87	6—7	28	N.E.	Mr. Waddell
	Helboda (Pussellawa)	3,300	—	—	—	—	—	Not received
	Yarrow Estate	3,400	—	—	—	—	—	Not received
	Peradeniya	1,540	17.43	2.63	11—12	22	N.E.	Mr. Macmillan
	Duckwari	3,300	20.78	3.85	23—24	27	N.E.	Mr. Spence
	Caledonia	4,273	—	—	—	—	—	Not received
	Pussellawa	3,000	15.55	2.24	23—24	20	S.W.	Mr. Powell
	Hakgala	5,581	20.27	4.09	23—24	26	Variable	Mr. Nock
	S. Wanarajah Estate	3,700	14.22	2.01	19—20	22	—	Mr. Tatham
	Northern	Padupola	1,626	15.50	2.97	10—11	20	N.E.
Mylapitiya		1,707	4.85	1.00	14—15	12	Variable	Mr. Price
Aluta		800	21.01	3.12	8—9	21	—	Mr. Winter
Matale		—	18.97	4.35	22—23	24	—	Mr. Smith
Mullaitivu		12	29.02	4.50	10—11	20	N.E.	Mr. Silva
Jaffna		8	17.56	3.37	20—21	26	Variable	Mr. Pole Fletcher
Mankulam (N. Road)		167	21.36	2.20	19—20	19	N.E.	Mr. Silva
Elephant Pass		7	9.15	2.80	8—9	17	Variable	Mr. Brohier
Vangalachettykulam		179	19.00	2.30	31 Oct.—1	24	N.E.	Mr. Orloff
Point Pedro		24	11.45	2.40	21—22	23	N.E.	Mr. Chittampalam
Jaffna College		9	15.56	3.35	10—11	26	N.E.	Mr. Hastings
Kayts		8	11.71	3.01	10—11	12	N.E.	Mr. Kretser
Kankesanturai		10	14.68	4.02	10—11	18	N.E.	Mr. Pararachasingha
Pallai		24	34.80	6.20	21—22	21	N.E.	Mr. Brohier
Murikandy (N. C. Road)		7	33.20	5.34	18—19	22	S.E.	Mr. Brohier
Nedunkeni		122	40.53	5.50	19—20	21	N.E.	Mr. Silva
Chavakachcheri		16	19.55	3.47	19—20	23	Variable	Mr. Brohier
Udupiddi		35	12.23	3.47	20—21	13	N.E.	Mr. Brown
Marichchukaddi		14	28.05	5.00	25—26	21	N.	Mr. Arulum balam
Southern		Murungan	52	10.53	1.32	31 Oct.—1	25	N.E.
	Vavuniya	318	19.75	3.30	10—11	19	N.E.	Mr. Silva
	Ella Vella	262	10.01	1.70	19—20	23	E.	Mr. Samarasingha
	Kekanadura	150	6.27	0.76	8—9	15	E. to W.	Mr. Matu
	Denegama	286	8.05	2.05	5—6	23	W.	Mr. Ratnepulle
	Udukiiriwila	235	10.11	1.95	6—7	22	E.	Mr. Silva
	Kirama	260	33.38	5.07	7—8	24	N.W.	Mr. Spence
	Hali-ela	200	10.64	2.20	6—7	21	N.E.	Mr. Ludekens
	Tissa	75	14.15	3.00	13—14	21	N.E.	Mr. Silva
	Matara	15	10.57	2.66	5—6	21	N.E.	Mr. Caldicott
	Dandeniya	157	5.90	2.40	5—6	10	N.E.	Mr. Kempes
	Urubokka	890	12.63	2.90	19—20	22	N.E.	Mr. Lourensz
	Tangalla	94	4.43	0.83	17—18	13	S.E.	Mr. Auwardt
	Mamadola	56	12.24	2.20	15—16	15	N.E.	Mr. Doole
	Eastern	Irrakkamam	42	20.94	3.73	23—24	18	N.
Devilana		136	14.75	2.60	21—22	16	N.	Mr. Le Febre
Sagamata		40	13.15	2.45	27—28	13	N.	Mr. Halliley
Ambare		65	22.09	4.35	23—24	24	N.	Mr. Nagamuttu
Kanthalai		150	10.39	1.20	19—20	23	—	Mr. Gordon
Allai		95	33.22	4.55	23—24	22	N.W.	Mr. Gordon
Rukam		120	19.19	14.25	23—24	19	N.	Mr. Chute
Periyakulam		20	28.05	2.10	27—28	29	N.E.	Mr. Gordon
Chadaiyantala		57	12.40	2.20	23—24	18	S.W.	Mr. Ponnampalam
Kalmunai		12	20.47	3.00	24—25	21	N.E.	Mr. Goodman
Rotawewa		30	14.95	2.80	22—23	15	N.	Mr. Halliley
Lahugala		70	14.66	2.66	20—21	21	N.	Mr. Halliley
Nanila		30	20.52	4.20	13—14	19	N.	Mr. Halliley
Andankulam		41	28.90	2.10	24—25	30	N.E.	Mr. Gordon
Manalpuddy		21	51.39	5.15	20—21	19	N.	Mr. Stephen
Maha-oya tank		190	25.88	4.85	24—25	20	S.	Mr. Carson
Potuvil		10	12.19	2.70	22—23	14	N.W.	Mr. Sinnayah
Vakaneri		80	15.94	3.10	24—25	19	—	Mr. O'Brien
North-Western	Unnichchai	120	24.57	5.10	23—24	26	N.E.	Mr. Chute
	Tumpankeni	—	12.98	1.80	22—23	15	N.	Mr. Le Febre
	Magalawewa	176	14.65	2.30	2—3	17	S.	Mr. Wadswail
	Maha Uswewa tank	160	16.15	2.00	28—29	23	N.E.	Mr. Gersse
	Tenepitiya	8	11.20	2.50	13—14	17	S.W.	Mr. Sanderatne
	Batalagoda	—	14.41	2.18	11—12	19	—	Mr. Madahapola
	Kurunegala	400	21.83	4.39	21—22	27	N.E.	Mr. Churchill
North-Central	Kalawewa	268	6.98	1.25	19—20	16	W.	Mr. Chellappah
	Maradankadawala	443	16.05	2.40	7—8	17	N.E.	Mr. Kretser
	Mihintale	354	19.01	3.15	9—10	25	N.E.	Mr. Gregson
	Horowapotana	214	26.45	3.50	13—14	26	N.E.	Mr. Gregson
	Madawachchiya	285	24.70	3.05	8—9	26	N.E.	Mr. Gregson
	Topare	200	12.72	1.90	31 Oct.—1	18	N.E.	Mr. Jayawardana
	Minneriya	—	13.87	2.24	24—25	23	—	Mr. Gordon
Uva	Bandarawela	4,000	10.62	1.50	6—7	19	N.E.	Mr. Moraes
	Haldumulla	3,160	43.88	2.75	14—15	25	N.E.	Mr. Whettelsey
	Kumbukan	446	13.91	2.11	27—28	24	N.E.	Mr. Devasagaiman
	Koslanda	2,258	20.22	2.65	19—20	22	N.E.	Mr. Chapman
	Tanamalwila	550	15.35	1.95	26—27	19	N.E.	Mr. Perera
	Bibile	680	21.02	3.55	23—24	20	N.E.	Mr. Adriansz
	Taldena	1,100	16.99	2.46	22—23	26	N.W.	Mr. Fernando
Sabaragamuwa	Alutnuwara	300	21.94	4.05	22—23	23	S.W.	Mr. Silva
	Ambanpitiya	729	26.63	3.90	20—21	22	S.W.	Mr. Ludovico
	Pelmadulla	480	4.64	0.98	4—5	20	—	Mr. Robertson
	Awisawella	105	33.98	4.05	8—9	20	—	Mr. Clarke

Colombo, December 22, 1902.

C. A. LOVEGROVE, for Director of Public Works.